

ALPHABETISCHE LISTE DER MODE-TERMINI

Legende:

X	Termini aus Burianová et al. (2016)		Problematische Zuordnung der Termini
	Termini nur in einem der Wörterbücher		Nähere Analyse beim Wort im Text
	Nicht nachgewiesene Termini		Termini aus der Zeit vor 1800

INHALT:

A	2
B	5
C	13
D	18
E	22
F	23
G	29
H	32
J	37
K	38
L	48
M	51
N	53
O	55
P	55
R	59
S	60
T	67
U	69
V	70
W	70
Z	71

A

X


Terminus	EDTW	DTHW	Semantische Gruppe
Adrienne	157 f [fr.] id. (ženské šaty)		Mäntel und Überröcke
Agraffe	169 f [fr.] 1. (Spange) agrafa, háček, zapinadlo, sponka, přeska 2. stav. (Klammer zum Zusammenhalten von Steinen) skoba Agraffenfabrik továrna agraf, sponkárna	60 f. fr. = Spange spona, ozdobná sponka, přezka, přazka f, zapínadlo n, agrafa f.	Schmuck
Aigrette	172 (čti egrete) [fr.] f 1. zo. Ardea aegretta volavka stříbřitá 2. a) (Reiherbusch) chochol volavkový atd. b) (Kopfputz in Form von Reiherbüschen) třesavá jehlice (démantová atd.) zlatá jehlice s chocholem		Accessoire
Ailes de pigeon			Frisur
Allongeperücke	200 -n- f [fr.] allonžová paruka, paruka s dlouhými vlasy (zejm. za Ludvíka XIV.)	78 f. = Riesenperücke alonžová paruka (XVII. století)	Frisur
Amazone	215 [řec.] I. f Amazonka (bojový ženský národ v starověké pověsti); fig. amazonka, mužatka 2. Amazonenkleid 3. zo. a) Formica sanguinea mravenec červený; b) Emberiza amazona strnad amazonský II. též m zem. = Amazonenstrom 2. Amazonenpapagei	87 f. ř.: I. Amazonka (příslušnice národa bojovných žen ve starověku); fig. amazonka, mužatka II. amazon(k)a, dámský jezdecký úbor; III. zool. 1. mravenec červený (Formica sanguinosa); 2. strnad amazonský (Emberiza amazona); 3. papoušek amazonský, amazoňan pravý	Damenkleidung



	<p>ameise zo. ammer zo. artig</p> <p>boa = Körbchen eisvogel zo. fluß nach -gebrauch gewand hut amazonský klobouk (móda)</p> <p>kleid jezdecký oblek dámský königin körbchen ☼ land mandel ☼ mäßig papagei zo. schlacht schneider krejčí jezdeckých oděvů dámských stein min. strom zem. tracht = Kleid</p>	<p>(Chrysotis amazonica)</p> <p>artig axt</p> <p>fluß</p> <p>gewand amazona, dámský jezdecký oděv haft = artig kleid = gewand</p> <p>mandel</p> <p>papagei schlacht</p> <p>strom = fluß tracht = gewand</p> <p>Amazonentum n amazonství</p> <p>amazonisch adj. amazonský</p>	
Angströhre	267 pod Angst... f F (Zylinderhut, weil ihn e. Prüfungskandidat, Ehekandidat u. Bewerber um e. Amt aufsetzt) cylindr (klobouk), P komín, kolomaznice		Kopfbedeckungen
Ansteckärmel	335 pod Ansteck... m rukáv navlečený při psaní (aby se rukávy kabátu ušetřily) (= Halb-, Vor-, Ober-, Über-, Schreibärmel	155 m glotový rukáv (navlečený při psaní v kancelářích)	Ärmel
X Argyle			Muster


	<p>390 pod Arm... n 1. náramek (=ring, -spange) 2. an. svaz ruční 3. v liturgice katolické: fanon, manipulum, šáteček, jež mívali kněží při mši na levé ruce; nyní papežské insignie při mši 4. herald. fanon (malá hvězda, jež zdobí ruku a rámě muže na způsob kněžského manipulu)</p>	<p>180 pod Arm... náramek Armring náramkový kruh Armspange = band</p>	<p>Schmuck</p>
X			<p>Stil</p>
	<p>415 samostatné heslo² [ar.] m tkalc. atlas (tkanina n vazba) ~mit Futter atlas s výplňkem n vložkou</p> <p>atlasähnlich, artig Atlasband tkalc. Atlasbarchent tkalc. Atlasbaum ☼ Atlasbeerholz ☼ Atlasbeere ☼ Atlasbeerbaum ☼ Atlasbindegrat tkalc. Atlasbindung tkalc. Atlasblume ☼</p> <p>Atlasborden tkalc. Atlasbrokat Atlasdrell tkalc. Atlasexzenter tkalc. Atlasfalter zo. Atlasfisch zo.</p> <p>Atlasglanz ⊕ Atlasgrund tkalc. Atlashandschuhe stávk. Atlasholz truhl. Atlasleid Atlasköper Atlaskraut ☼ Atlaslegung ⊕ Atlasmandeln lék. Atlaspapier 🌿 Atlasschnecke zo. Atlasschawl stávk.</p>	<p>191 samostatné heslo² m text. atlas (tkanina)</p> <p>Atlasartig Atlasband</p> <p>Atlasbindung text. Atlasbonbon</p> <p>Atlasfutter</p>	<p>Material</p>

B

	<p>Atlasspat Atlasspinner přád.</p> <p>Atlastapete Atlastrikot stávk. Atlasvitriol Atlasweber, -wirker Atlaswebstuhl tkalc. Atlaszeug 🦋</p>	<p>Atlasschuh</p> <p>Atlasstoff</p> <p>Atlasweber, -wirker</p> <p>Atlaszeug</p>	
Aumoniére			Accessoires der Mode
Backenbart	<p>637 Backen... m licousy; englischer Bart odstávající licousy, kotlet(k)y; -bärtig s licousy</p> <p>Backenhaube čepce s krajkami</p> <p>koteletten berl. = bart</p>	<p>289 Backen... m licousy pl. m., fam. kotlet(k)y pl. f. bärtig adj. s licousy</p>	Bart
Badeanzug	<p>639 Bade... m koupací oblek</p> <p>Badehaube lázeňský čepce</p> <p>Badekostüm = Anzug</p>	<p>290 Bade... m kupaic oblek m, plavky pl. f. Badehaube koupací čepice</p> <p>kostüm = anzug</p>	Unter-, Haus- u. Badekleidung
Baigneuse/Dormeuse			Kopfbedeckungen
Balzo			Kopfbedeckungen
Bandeau		<p>300 (-s, -s) n fr. (čti bădó) = Stirnband páska, čelenka</p>	Frisur
Bandeau d'amour			Frisur
Bandelier	<p>658 n (der Schulterriemen der Soldaten an welchem ein Bestandteil der Uniform – Patrontasche, Karabiner, Säbel – befestigt wird) bedrní pás, závěsník, převěsník</p>	<p>300 (-s, -e) n fr. (čti bandeljé) = Wehrgehänge, Schulterriemen závěsník, závěsný řemen, převěsník</p> <p>Bandelierreiter = Arkebusler arkebusník m., voják ozbrojený hákovnicí</p>	Gürtel und Schärpe
Barbe	<p>667 1. Barbara 2. Barbar</p>	305	Frisur

	3. Barbe Barbus vulgaris parma obecná Barbe ⁴ [fr.] f krajky, čepce ☉ přád. fpl. stužky s krajkou	1. Barbe f lt. zool. parma obecná (Barbus vulgaris) Barbe ² f lt. krajky pod čepcem, podbradník m., stužky s krajkou	
Barett	669 n (schirmlose, flache, runde Männermütze, bsd. der Geistlichen und Richter; auch Kinder und junge Mädchen tragen B-e) baret, bired	306 n fr. baret, bired m (dívčí čepice bez štítku, čapka kněžská, soudcovská, studentská)	Kopfbedeckungen
Bartperücke			Bart
Baskenmütze		310 f baskická čepice, čapka	Kopfbedeckungen
Batist	678 [fr.] m  text. batist, kment (řidká tkanina s vazbou plátu) Batistblumen text. Batistgarn Batistleinwand Batistmusselin Batisttaschentuch Batisttuch Batistweber	312 m fr. batist, kment (jemná lněná tkanina) Batistgarn Batisthemd Batistleinwand Batistmusselin Battisttaschentuch Batistweber batisten batistový, kmentový	Material
Batwát			Kopfbedeckungen
Baumwolle	692 f bavlna fig. F Kind in B. einwickeln chovati dítě jako v bavlnce, hýčkati dítě, s dítětem se mazati n mazliti; er spuckt B. ~ a) (mit ihm sieht es schlecht aus) je to s ním bledě n špatně n na zadržmo; b) (bsd. von Katzenjammer) brní ho hlava, má pusto v hlavě (po opici); ich habe die	318 f bavlna, bavlnka ein Kind in B. wickeln chovati dítě jako v bavlnce, hýčkati, rozmazliti dítě	Material

	<p>Mädchen lieber von Seide als von B. mám raději dívky uhlazeného chování než drsného.</p> <p>baumwollen 1. bavlněný (der Strumpf punčocha). 2. fig. o látkách atd. nepřiliš jemný, hrubý, sprostý, všední; ~e Phrasen jalové, bezvýznamné frase; ~e Mädchen v Baumwolle (na konci); B-er = Baumwollenfabrikant </p> <p>(větš. text., přád. a tkalc.)</p> <p>abfall abfallhändler abfallkrepel abfallreizelei abfallspinnerei abfallwäscherei abgang artig atlas ballen ballenpresse band band-fabrik bänderstrecken bast batist bau baum </p> <p>... dohromady 187 odvozenin (H.S. 50)</p>	<p>baumwollen bavlněný</p> <p>artig</p> <p>ballen</p> <p>band</p> <p>binde decke einfuhr einlage ernte faden färberei faser feld flocken garn gase gewebe haar handel händler</p>	
--	--	---	--

		haspel industrie kämmerei kapsel krise kultur manufaktur materiál papier pflanze bot. pflanzer plantage pflücker presse produktion putzerei saat schnur sorte spinnerei spitzen staude stoff strick ware watte weber weberei webestuhl weich zeug zwirn zwirner zwirneri	
Bauschärmel	693 Bausch... m nabíraný n. vydutý rukáv	319 Bausch... m nabíraný, nabraný rukáv, balonek	Ärmel
Beagle-Frisur			Frisur
Beinling	754 m 1. (et. die Beine bekleidendes) Höschen kalhotky (dívčí); -e (oberer Teil) e-s Strumpfes lýtka punčochy (opak Fűßling chodidlo) 2. ř: a) Zahn; b) Knochen; c) Beinkleider 3.  (Fell überdem Bein der Tiere) kůže se svrchní	365 m.; I. kalhotky pl. f. (dívčí); II. = Strumpfberteil lýtka punčochy; III. kožiš. (ná)nožky pl. f., kůže s noh	Strümpfe

	části nohou zvířecích; kožeš. nánožky		
Bengalin	786 m tkalc. id. (=idem) (těžká hedvábná tkanina)	390 m I. bengalín (hedvábná tkanina) II. bengalín (druh benzolu)	Material
Berlocken	807 Berlocke, Berloque [fr.] 1. f závěšek, drobnůstka ozdobná, ozdůbka (zejm. u hodinek) 2. v Berlicke (čáry máry fuk int. (Zauberformel, die sofortige Wirkung übt)	403 Berlocke f. fr. závěšek, přívěsek (u hodinek) berlicke-berlocke! intj. fr. hokuspokus, čáry máry fuk! (zaklinadlo)	Schmuck
Bernstein	807 m bez pl. min. jantar; indianischer ~ = Kopal; schwarzer ~ = Asphalt	403 (-s, -e) m jantar m, B. fischen, lesem, sammeln, schöpfen loviti, sbíratí jantar	Schmuck
Berthe	808 [fr.] f Abfallkragen (an Damenkleidern) Abfallkragen m ležatý límeček u dámských šatů = Bert(h)e	404 Berte (-, -n) f fr. široký krajkový límeč, pelerinka f.	Kragen, Kragenschmuck
Beutelärmel			Ärmel
Bijouterie	912 Bijou [fr. čti bižu] m, n, p klenot Bijouterie [fr.] f 1. (Juwelenhandel) klenotnictví 2. (Juwelen, Geschmeide) klenoty Bijouteriehändler	467 Bijou m, n, fr. (čti bižú) drobný klenot, šperk, skvost, bijou n. Bijouterie f fr (čti bižútrí) bižuterie f, I. obchod se šperky pravými, dnes obyčejně i napodobenými, II. drobné ozdoby z drahých kovů a kamenů nebo jejich napodobeniny (jablonecké zboží) erzeuger händler	Schmuck

	waren warenerzeuger	waren warengeschäft	
Bliaut			Unter-, Haus- u. Badekleidung
Blumen	968 15 významů ani jeden vyloženě k módě ale pod 1. künstliche o gemachte o nachgebildete umělá n dělaná květina mit Blumen (als Verzierung) schmücken, sticken, durchweben ozdobiti, vyšívati, protkávati květinami; gestickte Blume květina vyšívaná, gewirkte tканá, auf Zeug gedruckte tištěná na látku	498 14 významů pod I. uvedeno: eine gestickte, gewirkte, künstliche Blume vyšívaná, tkaná, umělá květina	Accessoires der Mode
Bluse	971 [fr.] f blusa, halen(k)a, kýtlice	499 f fr. I. blůza, halenka, blusička f. (část ženského oděvu); II. blůza, halena f. (námořníků, dělníků)	Jacke, Sakko, Weste
Boa	978 f 1. zo (Abgotts-, Königs- o. Riesenschlange) Boa constrictor hroznýš královský 2. (e. um den Hals zu schlingender langer, dünner Pelz) kožešina na krk (pro dámy), F kočka	503 f lt. I. zool. = Riesenschlange hroznýš královský (Boa constrictor); II. též m = Pelzhang kožišina na krk, kožišinový límec, boa n. nebo f., fam. kočka f.	Accessoires der Mode
Bolero	992 [špan.] m 1. id., španělský tanec 2. (Modejäckchen der Radlerinnen id. (módní jupička cyklistek)	508 m špaň. bolero n; I. španělský tanec, II. krátký dámský kabátek bez rukávů Bolerojäckchen n dámský kavátek,	Jacke, Sakko, Weste

		dámská jupička bez rukávů		
X	Boston	1003 I. zem. id. (město v Americe) II. id. (hra v karty)	515 angl.. (čti bostn) I. m nom. pr. geogr. Boston (město v Anglii a Americe) II. n boston (hra v karty) III. m boston (moderní tanec)	Tanz
	Bourse			Accessoires der Mode
	Bowler			Kopfbedeckungen
	Brandenbourg	1012 Brandebourg [fr., čti brandebur] m 1. (Portenknopfloch und -schnüre): a) portový knoflík b) dírka portového knoflíku c) prýmek n šňůra n zapínání knoflíků 2. cestovní kabát dlouhých rukávů		Accessoires der Mode
	Breeches		527 pl. m. angl.. (čti bričes) jezdecké kalhoty, fam. bričky pl. f.	Beinkleider
	Brille	1043 12 významů 1. brejle, okuláry, skla 2. pevn. Lunette 3. Billiard 4. kulatý otvor záchodu Brillgatt 5. vidličnatá kost v žaludku drůběže 6. při hře v dámu 8. hosp. oční klapky 9. ⊕ hod. kroužek na sklíčko hodinové 10. železný kruh při výrobě koků 11. text. a) úpr. = Leitbrett (in der Strongwaschmaschine) b) šití: prstenec (na záběráku šicího stroje) 12. ☹️ měsíček, lunetka	534 4 významy 1. brejle, brýle, okuláry, skla 2. klapky na oči (pro koně) 3. tech. dvojité svorka 4. kulaté sedadlo na záchodové míse v odvozeninách pouze „brejle“	Accessoires der Mode
X	Brogue			Muster

Brokat	<p>1053 [it.] m brokát, zlatohlav, stříbrohlav</p> <p>kleid marmor papier schläger waren waren-fabrik</p> <p>Brokatell (Baumwollbrokat) brokátek</p> <p>Brokatello = Brokatmarmor</p>	<p>537 m I. text. brokát (hedvábná vzorkovaná látka); goldener, silberner B. zlatý stříbrný brokát (těžká látka hedvábná s ozdobami ze zlatých a stříbrných vláken); II. tech. brokát 1. kovový prášek (k výrobě bronzu); 2. brokátová barva (na potiskování čalounů, papírů)</p> <p>gewand</p> <p>marmor papier</p> <p>überwurf</p>	Material
Brosche	<p>1054 [fr.] f (Busen, Vorstecknadel) brož(e), náprsní n hrdelní jehlice, náprsnice</p>	<p>538 f. fr. brož, brožka, náprsní jehla, jehlice, sponka f.</p>	Schmuck
Bruche			Beinkleider
Brustfleck	<p>1067 Brust... = Latz 1. von Männern (mit entsprechendem Rückenstück) = Weste; (Wams) kazajka 2. von Frauen: a) (Mieder) živůtek, šněrovačka; b) (ohne entsprechendes Rückenstück; nur vorn die Brust bedeckend) náprsníček 3. (Reifer-,</p>	<p>546 Brust... m (kožená) kazajka</p> <p>Brustlatz m I. živůtek u zástěry, náprsník m; II. slintáček</p>	Kragen, Kragenschmuck

	Sabber-, Speichellatz) cintáček, slintáček			
	Bubikopf	548 m chlapecký účes (dívek), mikádo n Bubikopffrisur mikádo pflege pěstění mikáda schneiden stříhání mikáda schnitt = Frisur	Frisur	
	Bundschuh	1084 Bund... m (Riemenschuh) opánky, sandály; (plumper Bauernschuh) bačkora, krpec	Strümpfe	
	Burnus	1090 [ar.] m neskl. burnus, plášť s kapucí	560 (-, -se) m arab. burnus m., široký vlněný plášť (beduinský); svrchník, zimník m	Mäntel und Überröcke
X	Busenhalter	1094 páska držící prsa, podpora ňader	562 podprsenka 563 Büstenhalter podprsenka	Unterkleidung
	Byssus	1098 [řec.] m neskl. byss(us) id.: 1. vláknité výrostky, jimiž se některá mlži na předmětech mořských upevňují 2. text. a) tkalc. drahocenná lněná tkanina staroegyptská a asijská; b) přád. viz Muschelseide c) přád. jméno bavlny dovážené do Řecka z Indie (za Herodota) artig kleid byssový šat	564 neskl. ,. ř. byssus ,; I. jemná tkanina, lasturové hedvábí; II. zool. vláknité výrůstky pl. m. (jimiž se někteří mlži upevňují na mořských předmětech)	Kopfbedeckungen
C	Cadenette			Frisur
X	Cake-walk		566	Tanz



		angl. (čti kejkvók) groteskní tanec (severoamerických negrů), cake-walk m.	
Calceus			Strümpfe
Calotte	1050 Kalotte [fr.] 1. (rundes Mützchen, nam. katholischeer Geistlichen) čepička 2. math. (Kugel-Abschnitt,- kappe) kulová úseč, vrchlík 3. ⊕ kulaté klenutí (okrouhlé, vypouklé) víko, příklop, poklop (des Diamanten) vrchlík diamantu	512 Kalotte f (fr.) kalota f, I. mat. kulová úseč, vrchlík II. tech. klobouk, příklop, poklop, fam. kapsle, vypouklé víko III. stav. kulatá klenba, úseč, kulové bání klenuté IV. čepička (duchovních)	Kopfbedeckungen
Canezou			Jacke, Sakko, Weste
Canotier			Kopfbedeckungen
Caracalla	1081 Karakalla npr. m d. st. v. id. (císař římský)		Unter-, Haus- u. Badekleidung
Carcasses/Gerippe	429 Gerippe n 1. (Knochengerüste des menschlichen o tierischen Körpers) kostra; (der in solcher Gestalt personofiierte Tod) kostlivec, F zubatá 2. ⊕ stav. e-s Gebäudes kostra budovy	533 Karkasse f, it. karkasa I. tech. Gerippe, Gestell kostra nějaké konstrukce II. zool. kostra III. aut. tkaninový vnitřek automobilových obručí IV. voj. = Brandgranate střela k roznícení požáru	Kragen, Kragenschmuck
Carrick, Garrick			Mäntel und Überröcke
Castorhut	1103 pod kompozity m = Biberhaarhut	542 samostatné pod Kastor m lt. kastor I. tvrdý klobouk s vlasem II. text. sukno s bavlněnou osnovou a vnlěným útkem III. min. odrůda petalitu IV. cukr. cukrová krupice prostá prachu V. nom. pr. fig. K. und Pollux Kastor a	Kopfbedeckungen

		Pollux nerozluční přátelé pod kompozity Kastorhut kastor, tvrdý klobouk s vlasem	
Catogan			Frisur
Commode	Kommode skříň se zásuvkami, prádelník	626 Kommode f fr. nizká skříň, nižší prádelník se zásuvkami	Unter-, Haus- u. Badekleidung
Cowboyhut	(1119) Cowboy [angl. čti kauboj] m id. (americký pastevec skotu)	(580) Cowboy m angl.. (čti kauboj) pastevec, pasák dobytka, hlídač stáda, hlídač krváv v Americe; americký zálesák, divoký jezdec; er reitet wie ein C. jezdí jako cowboy	Kopfbedeckungen
Crepe de Chine		581 fr. (čti kräp de šin) krepdešín m (lehounká hedvábná látka)	Material
Cul de Paris			Damenrock
Cutaway		581 Cut, Cutaway m angl.. (čti ket/evej) = Herrenschoßrock žaket m (černý pánský kabát s přednicemi okrouhle zastřiženými)	Herrenkleidung
Chapeau bas	1104 Chapeau... m v Chapeatoupeu klobouk		Kopfbedeckungen
Chapeau Claque, Klapphut	1104 Chapeau F [fr. čti šapó] 1. klobouk Chapeau Claque m (pl. - r -(s)) (Klapphut, Klappzylinder) id. F klak (cylindr, který se dá mechanicky stlačit a zase rozeprouti; dřive bas, čti ba)	569 Chapeau (-s, -s) m fr. (čti šapó) = Hut klobouk m; r Ch. claque = Klapphut sklápěcí cylindr, klak m	Kopfbedeckungen

	Chapeau-bonnet	1104 n poloklobouk		Kopfbedeckungen
X	Charleston		570 m angl.. (čti čarlstn) charleston (moderní tanec, původně černošský)	Tanz
	Chatelaine	1106 [fr. čti šatelaen] f (kolem těla nošený) dámský pás s taštičkou, voněčkou a p.		Schmuck
	Chemise (=Hemd)	1107 Chemisset [fr.] n (šemizet I šmizet) (Vorhemd) náprsenka	571 Chemisset n Chemisette f fr. (čti šmizet) = Vorhemd chemiset(k)a, náprsenka f. Chemisettenknopf m fr. (čti šmizet-) knoflík do náprsenky	Unter-, Haus- u. Badekleidung
	Chesterfield			Mäntel und Überröcke
	Chevalierbärtchen	(1107) [fr. čti ševaljé] m 1. Ritter rytíř 2. Springer im Schachspiel jezdec, koník (v šachu) gerste piv. ječmen kavalírský n dvouřadý	(572) Chevalier (-s, -s) m fr. (čti ševaljé) rytíř, šlechtic, kavalír	Bart
X	Chevreau	1107 Chevreaur [fr. čti ševró] mpl. id. (kozí kůže, hl. na zhotovení svrchní části obuvi; též jemná telecí kůže)	572 (-s, -s) m., n, fr. (čti ševró) kozí kůže, chromová, leštěná kozinka, ševró n	Material
	Chiffon	1108 fr. [čti šifón] m (Lappen, Lumpen) hadr, cár	572 m fr. (čti šifó) lehká, nevzorkovaná bavlněná látka (na prádlo), šifon Chiffonhemd šifonová košile	Material
	Chignon	1108 [fr. čti šiňon i šinon] m žihon, vrkoč (vlasů	572 (-s, -s) m fr. (čti šiňó) = Haarwulst	Frisur

	zadních svinutý v chumáč podoby pytlovité a upevněný na lebce hřebenem; obecně užív. v XVIII. stol., opět v 60. letech XIX. stol.)	am Nacken drdol m., uzel vlasů na podložce, vlasová náhražka		
X	Chinoiserie	1109 [fr. čti šinoazeri] 1. (chinesische Kunstgegenstände, Nippsachen) čínské umělecké výrobky - 2. fig. (Abgeschmacktheit, zopfiges Wesen) copařství	573 fr. (čti šinuazrí); I. = chinesische Nippsache čínský umělecký výrobek; II. = Abgeschmacktheit copařství nechutnost nevkus	Stil
	Chiton	1110 [řec.] m id. (spodní roucho mužské I ženské)	573 (-s, -e) m ř. chiton m I. spodní roucho starých Řeků II. sport. cvičební úbor žen (v celku šitý)	Unter-, Haus- u. Badekleidung
	Chlamys	1110 [řec.] f neskl. id. (plášť podoby vejčité, oblékaný přes chiton n pancíř)	573 (-, -) f ř. chalmys f (svrchní šat starých Řeků)	Mäntel und Überröcke

D

<p>Damast</p>	<p>1137 m 1.  a) damašská n perská n indická ocel, železo damaškové (na hlavně ručnic a zbraně sečné i bodné; umělá spleť dvou druhů železa neb ocele); b) (bunterafferte Oberfläche des Damaszenerstahls) pestrý povrch damašské oceli, damaskování. – 2. text.: a) tkalc. (großmustriger Stoff) damašek; leinener ~ = ~ leinen; b) damast (strojená vlna z nábytkových látek)</p> <p>arbeit art artig tkalc. effekt tkalc. eule zo. fabrik fabrikant flor tkalc. gaze = flor gewebe ketten-garn přád. lauf leinen, leinwand tkalc. maschine tkalc. muster tkalc. papier rohr pušk. schutzgarn přád. serviette  stahl stich vyšívání stoff tkalc. stuhl tkalc. tafeltuch n tafelzeug tkalc webstuhl tkalc. weber weberei tkalc. wirker = weber wirkerei = weberei</p>	<p>589 m text. damašek (jednobarevná tkanina, na jejímž líci jsou lesklou osnovou vetkány plastické vzory)</p> <p>arbeit artig gewebe leinen muster weber weberei wirker</p>	<p>Material</p>
---------------	---	--	-----------------

	damasten damaškový (Tischzeug o Tafelgedeck prádlo stolní)	damasten damaškový	
	Dauerwellen	602 Dauer... pl. f. trvalá ondulace	Frisur
X	Derby	1232 1. hrabství v Anglii 2. dostihy	624 největší koňské dostihy zal. lordem Derbym
	Déshabillé		Unter-, Haus- u. Badekleidung
	Dessous	628 neskl. m n n, obv. pl fr. (čti desú) = weibliche Wäsche ženské prádlo, dessous n	Unter-, Haus- u. Badekleidung
	Diadem	1242 [řec.] n 1. diadem (hedvábná n vlněná páska kolem čela, odznak moci královské) 2. zo. a) (Art Meereichel) Diadema balaenaris žaludec ozdobný b) (Pfauenkranich) Balearica sive Grus pavonina zorav paví; - spinne f Kreuzspinne artig diadémovitý spinne zo.	634 n ř. diadém m; l. = Stirnband, Stirnreif královská čelenka, ozdobný náčelek, pásek, vínek na čele lidí, ženská ozdoba z drahých kovů a kamenů; II. = Krone koruna
	Diplax		Mäntel und Überröcke
X	Directoire	653 Directoire n Directoirstil fr. (čti direktuár) direktorský sloh (francouzský sloh za direktoria)	Stil
	Dirndl	1270 Dirnd(el) meist prov. J. Dirnlein n 1. urspr. u noch jetzt (Dienerin, Magd): a) prov. (Magd in einer Bauernwirtschaft)	654 Dirnd(e)l (-s, -) n l. mladá dívka, mladé děvče (z lidu) II. dirndl m (pestrý rakouský ženský kroj, alpský svéráz)

	<p>služka, děv(eč)ka; b) poet. služebná dívka 2. allg. (Mädchen, wobei meist der Begriff von Frische, Kräftigkeit u ursprünglicher Reinheit hervortritt): dívka, děvče, dívčina, holčina, holčice, mladice, holka 3. příh. (das leichte, feile Weib) děvka, poběhllice, nevěstka; faule ~ líná děvka, líná kůže</p> <p>Dirndl = Kornelkirsche</p>	<p>Dirndkleid = Kostüm dirndl m (pestrý rakouský ženský kroj, alpský svéráz)</p>		
X	Dolman	<p>1283 [tur.] m id. kazajka bohatě vyšňořená, pokládána za kus kroje maďarského</p>	<p>665 m. tur.: I. Husarenjacke husarská kazajka (vyšňořená) dolman m dolmanka f II. prýmová okrasa na šatech</p>	Mantel
	Domino	<p>1284 Domino¹ 1. m id. pův. veliký límec mnišského hábitu, vybíhající v kápi; od 2. pol. XVI. století černý hedvábný plášť uzpůsobený za masku, nošený na maškarádách místo zvláštního charakteristického přestrojení; melon. osoba v dominu sama 2. (Wintertracht der Geistlichen) zimní kápě duchovních 3. zo. Spermestes punctularia zrnojed tečkovaný</p> <p>Domino² [it.] e-e Partie (hra v) domino</p>	<p>666 Domino 1 (-s, -s) n it. = Steinspiel domino n (hra s číslovanými obdélníkovými kameny)</p> <p>Domino 2 (-s, -s) m it. domino n I. Maskenmantel maškarní oblek m (plášť s kapucí) II. maskierte Person maškara, osoba oblečená v domino</p> <p>Dominomaske f dominová maska, domino n</p>	Mäntel und Überröcke
X	Dragoner	<p>1303 [fr.] 1. a) drago(u)n; b) ~pferd kůň n oř n komoň drago(u)nský; c) dragoun, spinadlo, spona, zápona</p>	<p>676 I. voj. dragoun II. = Mantelklappe dragoun (ek) (širší pásek vzadu na kabátě, na plášti);</p>	Accessoire

	<p>(nápleční), náplečnička (= Achselklappe). – 2. fig. F: a) wie ein ~ po dragounsku, drze, směle; fluchen oder schimpfen wie ein ~ klíti n nadávati jako forman, jako dragoun atd.; wahrer ~ (derbes Frauenzimmer) ženská jako kyrysar n jako dráb n jako chlap atd.</p> <p>blumen egel fisch zo. marsch ♪ mäßig mütze 1. 2. zo offizier pferd 🐎 pulver lékár. regiment vogel zo.</p>	<p>III. fig. er benimmt sich wie ein Dragoner chová se po dragounsku, hlučně, neomaleně, násilnicky, drze; das ist aber ein D.! (ta ženská) je jako dragoun, jako kyrysar, jako kyrysník, jako granátník, jak chlap</p> <p>mäßig mütze offizier pferd regiment</p>		
	<p>Dreimaster</p>	<p>1321 Drei... m 1. 🏰 třístěžník 2. F třírohý klobouk P klobouk na tři facky</p>	<p>684 Drei... m trojstěžník, třístěžník</p> <p>Dreispitz I. trojhran, II. tříhlavá hora, hora s třemi vrcholy III. třírohý klobouk</p>	<p>Kopfbedeckungen</p>
X	<p>Duffle coat</p>	<p>1342 tkalc. Wellington Duffel 🌿 [angl.] suknovitá tkanina, vlněná látka houňovitá (=Sibirienne, Fries, Coating); ~jacked námořnická tlustá přiléhavá kazajka</p>	<p>duff 695 mlhavý mlžný , mdlý</p>	<p>Mantel</p>
	<p>Dupsing</p>	<p>1352 † m dřívě (loser Rittergürtel) volný rytířský pás</p>		<p>Gürtel und Schärpe</p>
	<p>Dütenärmel</p>			<p>Ärmel</p>

E

Edelstein	<p>1412 Edel... m drahý kámen, drahokam; fig. šperk, skvost (fassen zasaditi, falscher falešný, nepravý); mit -steinen beseßen, schmücken vykládati, ozdobiti drahokamy; -steine mpl. i: drahé kamení</p> <p>+ odvozeniny</p> <p>artig besetzt steindampfschleiferei fasser fassung gewicht graveur handel händler kasten kunde kundiger natter zo. pulver schleifer</p> <p>schneider seife, seifenwerk = Diamantwäsche steinern</p>	<p>732 Edel... m drahý kámen; pl. -e drahokamy pl m, drahé kamení (démant, rubín, safír, smaragd), fig. šperk, skvost, klenot m; etw. mit E-n beseßen, schmücken vyložiti vykládati, ozdobiti co drahokamy</p> <p>artig besetzt</p> <p>fasser fassung</p> <p>handel händler</p> <p>schleifer schleiferei schneider</p>	Schmuck
Elefantenärmel			Ärmel
En dos de l'ane			Frisur
En tous cas			Accessoires der Mode
Englischer Schnurrbart			Bart
Entenschnabel		818 Enten... m kachní zobák	Strümpfe
Escarpin	<p>1695 Escarpins [fr. čti -pén] mpl. lehké, zejm. taneční střevíce</p>	<p>874 escarpin m fr. (čti eskarpě); I. = Tanzschuh lehký, taneční střevíc II. Kniehose kalhoty po kolena, krátké kalhoty pl.f.</p>	Strümpfe
Escoffion			Frisur

F

Fächer	5 [lt. focarius] m 1. (Ziergerät zum Zuwehen von Luft) vějíř; sich mit e-m ~ Kühlung zufächeln ovívati se vějířem 2. kamenotisk sušátko (praporec) 3. (der dritte Magen der Wiederkäuer) v Tausendfach	3 m vějíř sich mit einem F. Kühlung zuwehen ovívati se vějířem pod kompozity Fächermagen	Accessoires der Mode
Falbel	21 Falbala [it.] m, n (f) Falbel [fr] f (gefältete Streifen o Bandzeug auf Frauenkleider, Vorhänge aufgefesť, Faltensaum) násběrka, náhrnka, volán	8 Falbel f karnýř, volán	Kragen, Kragenschmuck
Faltenrock	34 pod kompozity a) kabát s varhánky b) nabíraná n skládaná sukně	13 pod kompozity a) řasnatý kabát b) nabíraná řasnatá sukně	Damenrock
Favoris	55 Favori [fr.] m Backenbart		Bart
Fazzoletto	56 Fazinetti [it. fazzoletto] n (ganz dünnes, kleines Battisttaschentuch) id.		Accessoires der Mode
Ferroniére			Frisur
Fes	93 m (n) neskl. a skl. (türkische rote wollene Mütze) fez Fez	36 Fes ² m. n n. tur. fez (orientální pokrývka hlavy), srv. Fez Fez 43 m tur. (červená orientální čepice bez štítku)	Kopfbedeckungen
Fibel	112 slabikář	43 Fibel ² f lt. Spange, fibule, jehlice, spona, brož Fibula lt. Spange, fibule, jehlice, spona, brož	Schmuck

X

Figaro			Muster
Fichu	113 (čti fišui) [fr.] m (Halstuch, Spitzentuch) (krajkový) šátek	43 n fr. (čti fišü) = Spitzentuch fichu, fiší n (krajková ozdoba dámského oděvu), krajkový šátek	Kragen, Kragenschmuck
Flachs	134 m (Bast von den Stengeln der Leinpflanze und diese Pflanze selbst) len; eine K(e)iste ~es, Raute, ~bündel v ~riste, ~bündel; den ~ bleueln len tlouci n chřástati, ausziehen, brechen potírati n tříti n mědliti, barren sušiti, hecheln vochlovati, raufen, ribben, riffeln drhnouti, rotten, rösten rosi máčeti, säen síti schwingen potírati, (zu Garn) spinnen přísti; die Knoten (Samenhülsen) des ~ paličky; ~ im Stroh přád. = Roh~; weiches, gelbes Haar wird dem ~ verglichen v ~haar, ~kopf; der sehende offene ~ hledivý n prahlý len (který se sám na slunci otevírá); der ~ mit Samenhäuptchen hlavatec louštěnec, len s hlavičkami; Handvoll ~ babička, malá babka lnu; ☼ wilder ~ = Flachsseide; = Akerleinkraut Syn. Lein und Linnen = das zu Tuch werdende oder gewordene Garn, ~ die rohe o auch verarbeitete Pflanze, solange sien och in Faden dem Haare gleicht (vgl. ~gelb, ~kopf	54 m len ; F. brechen tříti len, darren sušiti len, hecheln vochlovati, raufen riffeln drhnouti len, rösten máčeti, schwingen potírati len, ihr Haar ist wie Flachs má vlsy jako len, má plavé vlsy, je plavovláska	Material

	<p>144 kompozit přád</p> <p>Flachsband lněný pramen bandmaschine přád stroj pramenovací n pramenový na len</p> <p>přád. Flachsbereiter přípravice n třepač lnu bereitung příprava přád. binder přád vazač lnu bleuel přád. tlouk na len</p> <p>brechmaschine přád. třecí stroj na len</p> <p>darre přád. rosení, močení lnu b) přád. pazderna, sušírna, konopnice</p> <p>faser přád. vlákno feinspinnmaschine drobný stroj přádací na len garn lněná příze garnspinnerei hechelmaschine vochlovací stroj</p> <p>hecheln vochlování</p> <p>hedeleinen tkalc. plátno ze lněné koudele kam přád. v riffel kapellen přád. střechovitě postavené svazky lnu; kapličky lnu knickmaschine knicken</p>	<p>54 kompozit abfall acker ader artig ballen band</p> <p>bau bauer baumwolle bereiter</p> <p>bereitung binder bleuel blond brechen brechmaschine</p> <p>bündel büschel darre darrofen ernte fäden farbe faser feld</p> <p>garn</p> <p>gelb haar handel hechel hechler</p> <p>kam klopfen</p>	
--	--	---	--

	locke naßspinnmaschine raffel, raufe raufmaschine ribbemesser riffelkamm riffeln riste rösthau rotte schwingbrett schwingmaschine schwingstock spinnmaschine spinnrad strang streckmaschine tuch tkalc. veredelung přád. vorbereitungsanstalt vorbereitungsmaschine vorgarn vorspinnmaschine werg koudel werghechel vohle wergkrempeľ mykadlo wolle řesanka ziehen v raufen ziehmaschine zwirn zwirnmühle zwirnspindel zwirnstuhl v maschine	knicken kopf köpfig land leinwand pocher raffel raufe riffel röste samen spinnerei stengel strang stroh veredelung vorgarn wickel wolle ziehen zwirn	
Fliege, Mouche	148 1. moucha 2. fig. (leichtfertige Person) jest lehkomyšlník 3. (Bärtchen über dem Kinn) muška 4. zo. puřhýřník lékařský 5. (Horn eines Schießgewehres) muška	60 I. moucha, leicht wie eine F lehký jako pírko, matt wie eine F sláb jako m., zwei F. auf einen Schlag toten zabít dvě mouchy jednou ranou, sie starben wie die	Bart

	6. kotvička 7. (Sternbild am südlichen Himmel) 8. přád. (=Reiter) ~ der Spinnmaschine běhounek stroje přadacího	Fliegen padali jako mouchy, přísl. in der Not frisst der Teufel Fliegen nouze naučila Dalibora housti, z nouze Franta dobrý II. spanische Fliege bot. španělská moucha, puchýřník III. muška (u ručnice) IV. hák patka rameno (u kotvy) V. muška (malý vous pod dolním rtem)		
	Flohpelzchen		Accessoires der Mode	
	Florentiner	155 I. m ~in Florenťan, Florenčan, f -ka II. ~, f~ a neskl. florentský (Lack lak)	63 I. adj. florentský; ein F. (Hut) florenták (druh slaměného klobouku; II. obyvatel Florencie, Florenťan	Kopfbedeckungen
X	Florida	155 [špaň] n 1. zem. id. (poloostrov severoamerický). 2. id. (druh středoamerické bavlny)		Tanz
	Flügelärmel			Ärmel
	Flügelhaube	162 pod kompozity f čepec s cípy, holubička	67 pod kompozity čepec s cípy, holubička	Kopfbedeckungen
	Folette			Kragen, Kragenschmuck
	Fontagne	172 Fontange [fr. fontanže] f (Art hohen Kopfputzes) vysoký účes (zvaný dle slečny Fontanges, milostnice Ludvíka XIV. franc.)		Frisur
X	Foxtrot		81 m angl. foxtrot (moderní tanec)	Tanz
	Frack	194	82 m angl. frak	Herrenkleidung

	<p>[fr. z angl. frock] m (dim. Fräckchen, Fräcklein) (ein kurzer, leichter, vorn ausgeschnittener, jetzt nur schwarzer Leibrock, Gesellschaftsanzug; Spottnamen: Schniepel, Schwalbenschwanz, Zaunschere, Jammerlappen) 1. frak (Wertherfrack [ein blauer ~ mit gelben Knöpfen] v Goethe Werther modrý, mit spitzen Schößen špičatých šosů; im schwarzen ~ erscheinen dostaviti se v černém fraku; im neuen ~, in regelrechten Glacéhandschuhen v novém fraku, v bezvadných rukavičkách z hlazené kůže; P spr. sich den ~ vollmachen míti (strachu) plné kalhoty 2. (auch eine Person in einem solchen) člověk ve fraku</p>	<p>kompozita anzug hosen weste</p>	
Fräse	<p>200 ⊕ [fr.] f 1, truhl. krouž, kroužidlo 2. frézovna, obrábění, frézování, 3. okruží, ožidlí</p>	<p>85 f fr. I. fréza, kruž, stružník (několikabřítý rotační nástroj na obrábění kovů nebo dřeva) II. fréza n škrabačka (mělce zkypřující půdu) III. krejzlík, široký nabíraný límec</p>	<p>Kragen, Kragenschmuck</p>
Fräse	<p>200 ⊕ [fr.] f 1, truhl. krouž, kroužidlo 2. frézovna, obrábění, frézování, 3. okruží, ožidlí</p>	<p>85 f fr. I. fréza, kruž, stružník (několikabřítý rotační nástroj na obrábění kovů nebo dřeva) II. fréza n škrabačka (mělce zkypřující</p>	<p>Bart</p>

G

		půdu) III. krejzlík, široký nabíraný límeč	
Gamasche	277 [fr.] f (v Kamasche) 1. bekleidung des unteren Beines, "Überstrumpf") kamaše 2. F (Angst) ich hatte höllische ~n vor dem General měl jsem po čertech strach z generála dienst fabrikant held knopf mensch, ritter stiefel	120 f fr. gamaše, kamaše, holenice, fig. G-n haben míti strach fabrikat knopf stiefel	Strümpfe
Gebende	302 Gebände n řídké 1. (Bandwerk, reichlicher Bandschmuck, bsd. zum Aufbinden u. Schmücken des Haares) stužky; (Kopfputz) účes, úprava vlasů 2. tes. vazba	129 Gebände s stužky II. účes středověkých žen	Kopfbedeckungen
Gefrens	333 Gefranse řídké n bez pl. třepení, třásně gefranst opatřený třepením		Kopfbedeckungen
Gehrock		146 pod kompozity vycházkový kabát	Herrenkleidung
Geldkatze	385 pod kompozity f (hohler Gürtel um den Leib zu schnallen, zur Aufbewahrung des baren Geldes eingrichtet) opasek (na peníze)		Accessoires der Mode
Gemme	402 [It] f 1. (Edelstein) drahokam 2. (geschnittener Edelstein) hluboký (řezaný) drahokam	163 f gem(m)a, drahý kámen s řezbou do hloubky	Schmuck

Georgette		170 f fr. (či žoržet) Nom. pr. Jiřina II. žoržet m, průhledné krepové hedvábí, jemná krepovaná vlněná látka	Material
Gestaltrock			Herrenkleidung
Gigots (Keulen, Schinken)	1154 Keulenärmel pod kompozity mpl. nabírané (nahore) široké rukávy (pufy)	565 Keulenärmel pod kompozity (nahore) široce nabíraný, nadmutý rukáv	Ärmel
Glocke	531 f 1. a) a) zvon b) zvonec, zvonek b) an Schlaguhren cymbál, zvonek 2. (Gegenstand in der Form einer ~) a) Butter-, Käse- (zvoncovitý, skleněný) poklop na máslo b) = Lampen- c) Taucher- d) fys. = Rezipient einer Luftpumpe e) ☼ (Blumenkelch) zvoncovitý kalich f) stav. (Kapitälrsrumpf) kalich sloupové hlavice g) von Mädchen: eine – machen (sich niederhocken und das Kleid aufbauschen) udělati zvon 3. (bei Wäscherinnen e. Gerät zum Falten v Manschetten o Krausen, Glocktolleisen) kulmovačka, kadeřidlo 4. šerm. (Gefäß, Korb eines Rapiers) zástitec, koš u končíře 5. ☼ zvonec jehlancový 6. lov. síť na lov koroptví 7. říds. dělo jasného hlasu 8. Ⓢ geol. klobouk (v krovu n stropu uhelných plástův) 9. hut. zvon, kužel plynojemní	223 Glockenmantel I. zvonovitý plášť, plášť do zvonu, II. plášť zvonu	Mäntel und Überröcke

Glockenrock			Damenrock
Goller, Koller, Collier	<p>548 n (m) 1. =Koller 2. prov. zo. = Grünspecht</p> <p>Göller 2 švýc. fr. collier] m vyšíváný límec bernských žen z černého aksamitu, ozdobený perlami</p> <p>1273 Kollier (čti koljé) [fr.] n (Halsschmuck, -kette) nährdlek, náhrdelník</p>	<p>618 Koller I. límec II. kazajka, kabátec</p> <p>Kollier n fr. (čti kolié) = Halskette, Halschmuck nährdelník, kolier, collier</p>	Kragen, Kragenschmuck
Granat	<p>560 1 [lt] m min. granát (böhmischer o hexaedrischer český n krychlový [pyrop], prismatoidischer osoděný [staurolit]; pyramidaler jehlancový [vesuvián]; tetraedrischer čtyřstěnný [helvín]; edler o orientalischer o roter = Almandin; weißer bílý [leucit], schwarzer černý [melanit], grüner zelenavý [glossularl] 2 [lt.] m zo. =Garnele</p>	<p>238 Granat¹ lt. zool. garnát obecný, crangon, agrnela (korýš, Palaemon squilla)</p> <p>Granat² min. granát (polo- drahokambarvy obyčejně červené), Böhmische G-n české granáty</p>	Schmuck
Grosgrain	<p>582 [fr. čti gri grogrén] v Gros-... gros-..</p> <p>581 pod kompozity -grain, -grün n tkalc. grosgrain (grogrén) (těžká lyonská tkanina hedvábná)</p>		Material
Guepiere			Unter-, Haus- u. Badekleidung
Gugel/Gogel	<p>603 Gugel f 1. prov. (Kapuze) kápě, kukla 2. = Gugelhopf 3. rak. komín, dovrchní střída</p>		Kopfbedeckungen
Gürtel	608	261	Gürtel und Schärpe

H

	<p>m 1. a) (=Gurt, nam. ein zierlicher, zum Schmuck dienender) pás; nach antiker Anschauung als Träger des reizes bei der Liebesgöttin: des Reizes ~ pás pŭvabu n vděků n vnađ b) (Lendengegend) pás, bedra c) fig. ~ (Umkreis) von Bäumen pás stromŭ</p> <p>2. (als Zeichen der Jungfräulichkeit) einen Gürtel der Jungfrau lösen o ausschnüren zbaviti panenství, porušiti pannu 3. (Erb~) = Zone 4. path. = Gürtelrose 5. lékár. Aberraute 6. kotvička Gording</p>	<p>I. pás, den G. weiter, enger schnallen, machen popustiti povoliti, přitáhnouti, utáhnouti pás, den G. umbinden, anlegen opásati se, den G. abnehmen odepnouti pís, fig. den G. lösen zbaviti panenství II. pás, slabiny III. fig. pásmo, um e-e stadt zieht sich ein G von Gärten město je obklopeno pásmem zahrad, kolem města se táhne pásmo zahrad</p>	
Haarbeutel	<p>621 pod kompozity m 1. v předešlém století: hedvábdný pytlíček na (mužské) vlasy (se stužkou) 2. pytlík na vlasy n na uschování vlasů 3. přád. =balg 4. fig. (leichter Rausch) F špička, opička; jm en ~beutel anhängen trochu opíti někoho; sich einen ~beutel antrinken podnapíti se</p>	<p>267 pod kompozity pytlíček na (vyčesané) vlasy</p>	Frisur
Haarfärben	<p>621 pod kompozity e 1. barva vlasů 2. (Färbemittel) barva n barvivo na vlasy</p> <p>färbemittel tinktur</p>	<p>267 pod kompozity I. barva vlasů, zbarvení vlasů, II. barva, barvivo na vlasy</p>	Frisur
Haarnadel	<p>622 pod kompozity f 1. zum Befestigen des Haares: vlásnička, vlasnice 2. zum Putze: jehlice do vlasů</p>	<p>267 pod kompozity I. vlásnička II. jehlice do vlasů</p>	Frisur

	nadelgalvanometer vlásničkový galvanoměr		
Haarnetz	622 pod kompozity n 1. síťka (na vlasy) 2. ⊗ a) vlasoví, kosmatíčko b) Trichoderma; chlupoblaň, vlasoví netzfabrik továrna na vlasové sítky	267 pod kompozity I. vlasová síťka, II. bot. vlasoví netzfabrik továrna na vlasové sítky	Frisur
Haarspange			Frisur
Halbärmel	646 m 1. (e. kurzer Ärmel an der Frauenkleidung, höchstens bis zum Ellenbogen herabreichend) poloviční rukáv, půlrukáv 2. (von Leinwand, über die gewöhnlichen gezogen) povlak rukávu (při psaní) (=Schreibärmel)	276 pod kompozity I. poloviční rukáv, půlrukáv, II. ochranný rukáv (při psaní)	Ärmel
Halshemd	655 pod kompozity řídce n = Vorhemd, Chemisette		Kragen, Kragenschmuck
Halskette	655 pod kompozity f 1. (Schmuckgegenstand) řetěz na krku 2. řetěz na uvázání dobytka v chlěvě	280 od kompozity I. řetěz, řetízek na krk, II. nákrční řetěz (na uvázání dobytka v chlěvě)	Schmuck
Halskrause, Krause	655 pod kompozity f 1. nabíraný límec, ožidlí, okruží 2. ⊗ Gänseblume 1385 Krause 1. (das Kraussein) kadeřavost, kučeravost, kudrnatost; (e. kraus gefälteter Teil des Anzugs, meist sic han den Hals anschließend (kragen) o	280 pod kompozity nabíraný límec, fam. krajzlík 668 Krause I. kadeřavost, kučeravost, kudrnatost II. nabíraný límec, okruží, III. džbán,	Kragen, Kragenschmuck

	brust bedeckend: Hals~, Busen~) okružít († ožidlí) (okolek řasnatý n nabíraný kolem krku). 2. † lov. am Hirschgeweihe = Rosenstock	pohár, konvička s víčkem	
Hammelkeulenärmel			Ärmel
Handschuhe	677 pod kompozity m 1. rukavice; ein Paar ~schuhe jedny rukavice; den ~ abziehen svléci rukavice; den ~ ausweiten vytáhnouti rukavice; fig. ich nehme den ~ auf, den Sie mir hinwerfen přijímám rukavici, kterou mi házíte; ~ für Desinfektionszwecke desinfekční rukavice 2. ☼ Fingerkraut ärmel rukavicový rukáv	290 pod kompozity rukavice, rukavička 294 Handschuh m rukavice, rukavička; ein Paar -e pár rukavic, jedny rukavice, zwei Paar -e dva páry rukavic, dvoje rukavice; den H- abziehen svléci rukavici; fig. j-m den H- hinwerfen hoditi komu rukavici, den H. aufnehmen přijmouti, zvednouti rukavici; ihn muß man mit H-en anfallen s ním je třeba počínati si opatrně; er wurde nicht gerade mit H-en angefasst zacházeli, jednali s ním hrubě	Accessoires der Mode
Hanf	685 m 1. ☼ a) Cannabis konopě b) fig. sitzen wie der Vogel im Hanfe býti jako v nebi c) (Samen der Pflanze) semenec d) (die zu Geweben gebrauchte Faser) spinnen ~ přísti konopí e) bengalischer ~ chřestnatec f) wilder ~ =Ackernessel, Erdfichte g) indianischer ~ toješť konopná h) römischer o	294 m l. bot. konopě, konopí (Cannabis sativa), männlicher H. konopě samčí, weiblicher H- konopě samiččí, ženská, hlavatá, hlavatice; H. säen, raufenm rösten, brechen, hecheln, spinnen síti, vytrhávati, močiti, lámati, vochlovati, přísti konopí;	Material

X

	türkischer ~ skočec obecný 2. ř = Brot		
Hängeärmel	686 pod kompozity m svislý (n visící) rukáv		Ärmel
Haremshose			Hose
Haube	707 f 1. (Kopfbedeckung v. Frauen, Kindern) čepec; eine ~ aufsetzen nasaditi (si) čepec, posaditi si čepec na hlavu; fig. ein Mädchen unter die ~ bringen přivést n dostati děvče pod čepec, děvče vdáti, provdati; unter die ~ kommen přijíti, dostati se pod čepec 2. (ehem. Kopfbedeckung o - Bekleidung der Männer) čepička (priesterische, z.B. bibl. 2. Mojž. 29, 9); fig. dem Feinde auf die ~ gehen napadnouti nepřítel, udeřiti na nepřítel 3. (Federbusch mancher Vögel) chochol(ka) 4. lov. (dem Falken aufgesetzte Kappe) čepička, karkulka sokolí 5. (zejm. prov.) mračna zahalující vrchol hory 6. (Bierschaum, das über das Glas hervorragt) pěna (přetékající ze sklenice) 7. a) Magen der Wiederkäuer) čepec b) hollandische ~ argonaut holandský 8. 9. 10.	305 f I. voj. přilba II. čepec , der Brau die Haube aufsetzen nasaditi nevěstě čepec, čepení, zavíjeti nevěstu, fig. ein Mädchen unter eine H. bringen dostati děvče pod čepec III. čepička, karkulka (pro loveckého sokola) IV. fig. ptačí chochol, zool. čepec (žaludek u dobytka) 3. Berggipfel ha teine H. vrchol hory je zahalen do mračen 4. čepička, květ (na pivě) 5. A. poklop, víko, B. kryt, kapota 6. stav. polobáňová klenba, koncha, 7. elektr. klobouček, čepička	Kopfbedeckungen
Havelock	728 [angl. čti hae] m (druh pláště [mužského])	315 m (=Kragenmantel) havelok, plášť s dlouhým límcem a bez rukávů	Mäntel und Überröcke
Heerpauke	735 pod kompozity	318 pod kompozity I. vojenský kotel, II. vojenský buben	Beinkleider

	f vlašský buben n (bubnovací) kotel vojskový n vojenský		
Hemd	764 n 1. (e. unmittelbar auf dem Leib getragenes Kleidungsstück mit Ärmeln aus Leinwand) košile (fein jemná, grob hrubá, ganz celá, dobrá, zerrissen roztrhaná, rein čistá, schmutzig špinavá, leinenes plátěná, lněná, (baum)wollenes (ba)vlněná; das schmutzige ~ aus-, ein anderes o reines anziehen svléci špinavou, obléci čistou košili (převléci košili) ... 2. 🌿 (leinene Hülle, in die Schnittwaren verpackt werden) plátěný obal 3. ⚙️ slev. (Eisenstärke; die das zu gießende Stück zunächst umschließende Lehmschicht, vor dem eigentlichen Mantel) tloušťka dutého odlitku, košile formová 4. kotvička geschwefeltes~ = Feuer~	332 n I. košile, ein leinenes, seidenes, frisches, reines, schmutziges, weißes, gestreiftes, buntes H. plátěná, hedvábná, čerstvá, čistá, špinavá bílá, proužkovaná, barevná košile, s rote H. der Garibaldianer, der Sokoln červená košile garibaldovců, Sokolů, s braune H. der Nationalsozialisten hnědá košile nacionálních socialistů, s schwarze Hemd der Faschichten černá košile fašistů.... II. (plátěný) obal III. slev. plášť, obal (vysoké pece)	Unter-, Haus- u. Badekleidung
Hennin			Kopfbedeckungen
Henri-Quatre-Bart	768 Henri-quatre [fr. čti anrikatr] m (Zwickelbart) id., vousisko pod dolním rtem, muška	334 Henriquate m fr. (čti ěrikatr) muška (tvar vousu)	Bart
Heuke			Mäntel und Überröcke
Himation	827 [řec.] n (weites Oberkleid) id.		Mäntel und Überröcke
Hosenrock		411 pod kompozity kalhotová sukně	Damenrock
Houppelande			Mäntel und Überröcke
Hulle	917	414	Kopfbedeckungen

J
X
X

	Hülle [sth. hull(j)a, zu hehlen] f 1. a) allg. (ein gewählter Ausdruck: das bedeckende und Umhüllende) obal, obložka, zastření, pokrývka, příkrov b) ☼ c) an. kožní obal d) fig. irdische ~ tělesná schrána e) ⊕ ~ (Umhüllung, Mantel) e-s Maschinenteils obal, zákrov, obložka 2. (jedes deckende, Bergende, Umschließende, Schleier) rouška, (Maske, Larve) škraboška, maska, (deckmantel) pláštík 3. (Gewand(lung)) roucho 4. die ~ u. Fülle v Fülle 5. prov. čepička, čepeček	Hülle I. obal, příkrov, schránka, pokrývka II. obal, okvěť, III. fig. sterbliche, irdische H. tělesná schránka, e. H. der Nacht rouška noci, unter der H. der Freundschaft pod rouškou přátelství ... fam. in Hülle und Fülle habaděj	
Humpelrock			Damenrock
Japonerie	1007 japanieren ⊕ dávatí porculánu vzhled japonského opětným vypalováním; vypalovati porculán na japonsko		Stil
Jazz		488 m angl. (čti džáz) jazz I. moderní americko-anglická taneční hudba černošského původu II. druh moderní hudební stylisace vzešlý z černošské hudby	Stil, Musik
Jeans	1009 [angl. čti džens] m neskl. tkalc. jeans (druh trojvazného képru)		Material
Jersey	1042 (čti džersí) ~fichte, ~kiefer borovice novojerseyská; ~flanel m ☼ jerseyký flanel; ~garn jerseyká příže;		Material


K

X

	~schleifstein brousek jerseyský		
Jupon			Unter-, Haus- u. Badekleidung
Kabarett	1031 [fr.] m 1. Kaffeebrett 2. (Kneipe) hospoda, krčma Kaffeebrett n (zum Auftragen des Kaffeezeugs) podnos kávový	502 n fr. I. =Speisenplatte podnos (s příhrádkami na různé pokrmy) II. =Kleinkunsthöhne (hostinský) zábavní podnik, divadélko s hudebními, zpěvními a satirickými produkce,mi, kabaret	Kultur
Kaftan	1036 (tur. a poet.) [pol. z tur.] m (Obergewand) kaftan; mit einem ~ bekleidet oděn v kaftan	505 m kaftan, dlouhý svrchní kabát některých orientálních národů, mit einem K. bekleidet oděný kaftanem	Mäntel und Überröcke
Kaiser-Franz-Joseph- Bart	Kaiser-Franz-Josefsbahn dráha císaře Františka		Bart
Kalabreser/Karbonarih ut	1040 m 1. -in = Kalabrese 2. (Art niedriger u. schmiegsamer Hüte) kalabrijský klobouk Karbonaro [lt. = Köhler] m (pl ...ri) (früher geheime Gesellschaft in Neapel usw.) karbonář (člen tajného polit. spolku v Itálii)	507 m I. nom. pr. geogr. obyvatel Kalábrie, Kalabřan II. kalabrijský širák, klobouk (se širokou střechou nahoru se zužující) Karbonaro m hist. karbonář (člen tajného polit. spolku v Itálii)	Kopfbedeckungen
Kalasisis	Kalasisire 1041 m Kalasirier [řec.] m kalasis (egyptský žoldněř)		Unter-, Haus- u. Badekleidung
Kamee	1053 [it.] f bisw. auch m (erhaben geschnittener Edelstein) kamej,	514 f fr. = erhaben geschnittener Stein kamea, kamej(e),	Schmuck

	vypoukle řezaný drahokam	vypoukle řezaný drahý kámen	
Kamisol	1057 [fr.] n (dim. Kamisölchen) (kurze Jacke mit Ärmeln, Wams) kamizolka	516 n fr. kamizol(k)a, vyšívaná košile, kazajka, vesta	Jacke, Sakko, Weste
Kamm	1057 [sth. chamb(o)] m 1. (e. Werkzeug aus hartem Stoff mit Zähnen o Zinken zum Reinigen, Ordnen, Befestigen, Schmücken der Haare) hřeben; enger – (mit dicht stehenden Zähnen den Kopf von Schmutz, Schinn, Ungeziefer zu reinigen) hustý hřeben; zweiseitiger, doppelter oboustranný, dvojitý hřeben; - aus Elfenbein, elfenbeinerner, aus Schildpatt, hörnerner, hölzerner hřeben ze slonoviny, z želvoviny, rohový, dřevěný; das Haar mit dem -e kämmen česati vlasy hřebenem; j-m durch die Haare mit dem – fahren čísnouti koho hřebenem ... 2. Regelspiel: - schieben vytloukati, snažiti se poraziti dosud stojící kuželky 3. a) (langgedehne Erhöhung) horský hřeben b) vyvýšenina mezi dvěma brázdami c) hřeben hráze d) a) hřeben valu b) průnik žíly na povrch pohoří 4 a) an. (crista, pecten) hřeben b) zo. im Vogelaugle c) hřeben, hřebínek u zvířat d) j-n auf den Kamm treten o beißen pocuchati,	516 hřeben + 20 významů	Frisur


	<p>zvochlovati koho e) okraj krku s hřívou; řezn. horní část krku hovězího dobytka 5. ⚙ hosp. a) a) drhlen b) v. 3. a) 6. pušk. pysk u kohoutku pušky 7. tes. ozub, kamp 8. ryb. 9. bedn. 10. stroj. 11. pokryv. 12. sítař. ... 27 významů</p>		
Kammgarn	<p>1058 pod kompozity n[☼] (vlněná) česaná příze, česka</p> <p>Kammgarnherrenstoff m tkalc. pánská látka z česané vlny imitation přád. imitace příze česané kette tkalc. osnova z příze česané krepel přád. mykadlo na česanou vlnu ringspinnmaschine přád. prstencový stroj na česanou vlnu selfaktor přád. selfaktor na česanou přízi ... celkem 21</p>	<p>516 pod kompozity (vlněná) česaná příze</p> <p>fabrik spinnerei stoff ware weberei</p>	Material
Kapotte	<p>1077 Kapot [fr. čti kapo] m Kapotte f (Regenmantel mit Kapuze) plášť do deště (s kapucí)</p>	<p>528 f fr. I. =Regenmantel kapot, plášť do deště (s kapucí) II. =Kapotthut, kapotek, klobouk pro starší dámy, III. autom. =Motorhaube kapota, kryt motoru (u automobilů nebo u letadla)</p>	Kopfbedeckungen
Kappe	<p>1077 [lt. cappa] f (dim. Käppchen) 1. a) schmiegsame Kopfbedeckung, Mütze)</p>	<p>528 I. čepice, čapka, fig. jm eins auf e K. geben 1. udeřiti, uhoditi koho,....II.</p>	Mäntel und Überröcke


	čapka, čepice, čepička b) als Tracht der Hof- u. Schalksnarren, eine runde, gew. mit Schellen versehene Mütze) = Narrenkappe, Schellenkappe c) dann auch als Karnevals u. Maskeradentracht) bláznovská, masopustní čapka 2. (über den Kopf zu ziehender Teil am Rock o. Mantel, auch der Rock selbst, bsd. der Mönchsrock) kápě, kapuce, kapice ... dohr. 19 významů	med. šátkový obvaz 2. tech. čepice, čepička, klobouček, víčko, 3. čepička, pěna (na pivě) 4. staniolová čepička (na lahvích vína) 5. botka ... dohr. 11 významů	
Kasack	1094 [fr.] m Kasacke (Oberkleid, Überwurf, mantel) plášť, svrchník (širokých rukávů)	538 m tur. fr. = Kittelbluse, Kosakenbluse kazak, dlouhá halena (druh bluzu nošený navrch sukně a sahající přes boky)	Jacke, Sakko, Weste
Kaschmir	1095 I. das Land – Kašmírsko (stát v Britské Východní Indii) II.  m kašmír (tkanina z vlny kašmírské, měkká látka z nejjemnější česané příze) atlas garn kleid musselin shawl tuch strumpf wolle ziege	538 I. n nom. pr. geogr. Kašmír (stát v Britské Vých. Indii), II. m kašmír (tkanina z kašmírské vlny, jemná vlněná látka) atlas garn hirsch kleid schal, schawl, tuch wolle ziege	Material
Keilhose	Keilärmel 1126 pod kompozity text. stávk. ujímaný rukáv	Keilärmel 554 pod kompozity ujímaný rukáv	Beinkleider
Kette	1150	563	Schmuck

	<p>[sthn. chetinna, aus It. catena] f 1. (eine Reihe ineinandergreifender Ringe o. Schaken („Glieder“) als Ganzes): a) řetěz, pouta, okovy b) řetěz 2. hod. 3. aus Gold, Silber, u. zum Schmuck, als ehrende Auszeichnung (zlatý, stříbrný řetěz 4. deutscher Name für Dekameter 5. fig. eine Reihe von... řetěz 6. stav. 7. zem. 8. math. 9. plet. 10. Tanzende bilden eine – 11: tělocv. 12. tkalc. osnova 13. boj. 14. mařinka</p>	<p>f I. řetěz (řada pohyblivých kroužků, zpravidla kovových a do sebe zapadajících, pro tah a pohon) e K. am Fahrrad řetěz, řetízek u kola II. pouta, okovy, III. řetěz, řetízek, náhrdelník (stříbrný, zlatý) e. K. um den Hals, an der Uhr řetízek na rkk, na hodinkách die goldene K. des Bürgermeisters primátorský řetěz + 10 významů</p>	
Kimono		<p>568 m kimono I. dlouhý japonský šat se širokými rukávy, sevřený pásem II. krejč. volný střih dámských a dětských šatů na způsob kimona</p> <p>ärmel artig bluse schnitt</p>	Damenkleidung
Klips		<p>Klipp 594 Klipp 1 – zool. Klipp 2 – angl. klips I. ozdobná stiskávací spona (na šaty, do uší) II. 1. připínadlo plnicího pera, tužky 2. spona (na papír)</p>	Schmuck
Knebelbart	<p>1234 pod kompozity m (gedrehter Schnauzbart, Zwickelbart, Schnurrbart, der wie e. Knebel querlaufende Bart der Oberlippe) zakroucené kníry,</p>	<p>602 pod kompozity m zakroucené kníry</p>	Bart

	valousy; (na dolním rtu) pavously		
Knickerbocker	<p>1239 (nach Diedrich -, dem angebl. Verfasser v. Wash. Irvings humoristischer History of New York, als Vertreter der holl. Kolonisten New York sind ihrer Nachkommen) m id. 1. (Abkömmling der holländischen Ansiedler in New York, š. sm. New Yorker) potomek holandských osadníků v New Yorku, š. sm. New-Yorčan 2. a) (grober Woll- o. Leinenstoff) hrubá vlněná n Iněná látka; b) =Kniehosen</p> <p>Kniehose 1241 pod kompozity 1. (bis ans Knie reichende, so weit hinunter) kalhoty po kolena 2. (in Oberdeutscher Gebirgstracht: so weit hinauf; Bekleidung des Unterschenkels bis zum Knie) kalhotky na lýtka</p>	<p>603 m angl. (čti (k)nykrbokr) I. přezdívka New-Yorčanů II. Kniehosen, Reithosen, Golfhosen knickerbockery, jezdecké kalhoty, pumpky, golfky</p>	Beinkleider
Knopf	<p>1248 13 významů 4. (urspr. Kugel- jetzt aber gew. scheibenförmige Körper, die an Kleidungsstücke genäht werden, um in gegenüberstehender Löcher gebracht, die Kleidungsstücke zu schließen o. zu befestigen und dieselben, aus den Löchern</p>	<p>607 15 významů I. u šatů: K. aus Bein, Horn, Perlmutter, Glas kostěné, rohové, perleťové, skleněné knoflíky, überzogene, überspinnene potažené, potahované knoflíky</p>	Accessoires der Mode


	herausgebracht, offen o. loszumachen, zuw. auch als bloße Verzierung) knoflík...		
Kolbe	<p>1268 Kolben 7. † (meist Kolbe s (e-e gewisse Haartracht von eigentümlich runden Schnitt, urspr. nur den Narren eigentümlich, seit dem Anfang des XVI. Jhdts allgemein werdend) š. sm. = Kopf; j-m die Kolbe laufen drbati hlavu komu; mit Umdeutung und Anspielung auf 1.: j-n mit Kolben laufen v 1. palice</p>	<p>615 f ježek, dozadu sčesané vlasy, jm e. K. laufen vzíti koho za pačesy, drbati komu hlavu</p> <p>Kolben 616 IX. = glattgeschorener Kopf do hola ostříhaná hlava (bláznů), hlava jako koleno</p>	Frisur
Köper	<p>1337 ☀ ☉ [nizon. keper] m tkalc. (a) die Fädenverschlingung, wobei der Einschütz die Kette in Abteilungen teilt, die regelmäßig abwechselnd eine verschiedene Anzahl von Fäden enthält; (b) ein mit solcher Fädenverschlingung gewebtes Zeug („geköpertes“) képr (mit verstärktem Grate zesílený, umgekehrter obrácený)</p> <p>tkalc. atlas band baumwollsam bindgrat bindig bindung Brasil Coating einzug gaze Gingham grund</p>	<p>648 m text. kepr, tkanina s úhlopříčnou vazbou</p> <p>bindung</p>	Material

	<p>kasimir kord linie manschester masche maschine</p> <p>Nankin, Nankinet plüsch sammet schnürung Swandown tuch vorrichtung zeugen webstuhl zusammensetzungen</p> <p>köpern tkalc. képrovati</p>	<p>maschine strickmaschine</p> <p>webstuhl</p>	
Koralle	<p>1349 [řec] f 1. zo.  (die Polypen, die sich baumartig verzweigend in harten Stämmen wachsen; diese Stämme o die perlförmig abgerundeten und so als Schmuck benutzen) korál; poet. Lippen wie -n rty korálové, jako korály 2. lov. (mit Eisenstiften beschlagene Holzkugeln, die zu einem Halsbande für störrige Hunde zusammengestellt werden, zur Dressur verwandtes Halsband) pichláky, korále 3. lékár. rote -n = Blut-n; schwarze -n = Amachtsbohnen; weiße - =Augen-</p>	<p>652 f korál I 1. zool. mořský živočich z třídy korálových 2. výměsek korála, ozdobný předmět z korálu II. lov. dřevěná kulička na ostnatém obojku (při výcviku psa)</p>	Schmuck
Korselett			Unter-, Haus- u. Badekleidung
Korsett	<p>1261 [fr.] n (dim. -chen, -lein) (Schnürleib, Leibchen, Mieder) korset, živůtek,</p>	<p>658 n fr. =Schnürleibchen, Mieder šněrovačka,</p>	Unter-, Haus- u. Badekleidung

	šněrovačka (zusammenziehen stáhnouti); im bloßen Nacht-e v pouhém nočním živůtku	šněrovací živůtek, korset	
Kothurn	1366 [řec.] m d. st. v. (e-e Art Schuhe, nam. der hochsohlige, auf dem die Tragödienspieler einerschritten) kothurn (řeckých herců tragických); fig. im – v (na) kothurnu (einhergehen choditi [nésti se, směřovati vysoko])	660 m ř. kothurn m (obuv řeckých herců s vysokými špalíčky), auf hohem K. wandeln choditi na vysokém kothurnu, fig. vyvyšovati se.	Strümpfe
Kotillon	1366 Kotillon, Kotillion [fr.] m 1. (Unterrock) spodnička 2. (e-e Art Tanz mit vielen Touren) id.	600 Kotillion m fr. (čti kotijō) kotilion, kotillon I. =Gesellschaftspiel in Tanzform společenský tanec s dárky, II. plesová ozdoba v podobě řádu	Unter-, Haus- u. Badekleidung
Krawatte	1388 [fr.] (cravate von den kroatischen leichten Reitern) f 1. kravata, nákrčník; žert. hānfene – (Strick zum Hängen) konopný nákrčník, oprátka; einem eine – machen (von Wucherern: dem Schuldner den Hals zusunüren) vyssávati, vykořisťovati 2. lov. (ein allzuhitzigen Hunden um den Hals gehängter Lappen o Riemen, auf den sie beim Laufen treten) kravát 3. P spr. = Schanker	669 f. nákrčník, vázanka, kravata	
Krepp	1397 [fr.]  1. (gekrepptes Zeug), krep, flor 2. (eine Art, die Haare kraus zu	673 m fr. text. krep (průsvitná krepovaná tkanina	Material

	<p>frisieren) zvláštní způsob kadeřiti vlasy</p> <p>artig bildung bindung</p> <p>flor garn gewebe maschine</p> <p>zusammensetzungen</p>	<p>hedvábná nebo vlněná)</p> <p>artig</p> <p>bindung eisen flor garn gewebe maschine papier</p>	
Kreppsatin			Material
Kreuz	<p>1397</p> <p>[sthñ chruzi vom lt. crux] (dim. -chen, -lein) n kříž a) (ein Balken mit Querholz; e. nam. bei den Alten übliches Werkzeug der Todestrafe) j-n ans – hängen o schlagen o heften o nageln věšeti, pověsiti, přibíjeti, vbíti na kříž koho; jn vom – abnehmen snímati s kříže koho; am – hangen, leiden viseti n pníti, trpěti na kříži... b) (vielfacht in Bezug auf Christi Kreuzestof; als Gegenstand der Verehrung des Christen...) c) das rote – auf den Mänteln der Tempelherren d) als Wahrzeichen auf Ordensmänteln e) Ehrenzeichen für Tapferkeit f) ein – hinter o neben Namen g) (ein Angehänge in Kreuzform als Schmuck, nam. für Damen) křížek (goldenes zlatý, mit Brillanten besetztes o Brillant- brillantový h)eine Stelle, wo sich Straßen kreuzen ... + 18 dalších</p>	<p>673</p> <p>n l. kříž j. ans K. schlagen, nageln, hängen přibíti, přibíjeti, věšeti pověsiti někoho na kříž, ukřížovat 2. kříž, krucifix 3. Vereine vom Roten, Blauen, Weißen K. spolky Červeného, Modrého, Bílého kříže, 4. kříž, znamení kříže, 6. vyznamenání za stzatečnost s Eiserne K. železný kříž 7. křížek (přívěsek) sie trägt ein mit Brillantes besetztes, ein goldenes K. nosí na krku křížek s brilanty, zlatý křížek +12 významů</p>	Schmuck

L

Krinoline	1413 [fr.] a) auch Krinolin n (Roßhaarzeug)  krinolin(a) (žíněná látka) b) (Unterrock für Frauen urspr. aus solchem Zeug, dann ein Bügel- o Reifrock, wodurch die Kleider bauschig vom Leibe abstehen) krinolína, spodnička obroučková fabrik fabrikation gestell stahlreifen stoff umbauscht	679 f fr. = Reifrock krinolína (obroučová sukně z doby rokoka)	Damenrock
Krone	1418 22 významů [sthn. crone, střhn. króne, z lt. corona] 1. a) (Schmuck des Hauptes, als Zeichen fürstlicher Würde, auch fig. königliche) kaiserliche, Fürsten- koruna císařská, vladařská... b) als Preis des Siegers c) (als Schmuck jungfräulicher Bräute) koruna panenských nevěst	681 19 významů I. 1. koruna e kaiserliche, königliche císařská, královská koruna 2. fig. er hat etwas in der K. A. je podnapilý B. je nevrlý II. koruna z vlasů	Kopfbedeckungen
Kruseler			Kopfbedeckungen
Lacerna			Mäntel und Überröcke
Lamé		710 adj. fr. lamé, protkaný zlatými dracouny (látka)	Material
Lastex			Material
Leder	1573 [sthn. ledar] n 1. a) (gegerbte Felle, als Stoffname; weiches zu Handschuhen, Hosen zu bearbeitendes -) kůže (tříslem vydělaná); kožel. usně, useň	738 n I. vydělaná kůže, useň, lohgaes Leder kůže vydělaná tříslem, s Buch ist ganz halb in L. gebunden kniha	Material

	+ 8 významů	má celokoženou, polokoženou vazbu , II. fig. fam. einem s. Leder gerben, versohlen dáti se do koho, ztlouci, zpráskati koho, III. 1.pochva, vom L. ziehen tasiti zbraň 2. kožená zástěra, Leute vom Leder dělníci, horníci, er ist nicht vom Leder, sondern von der Feder není dělníkem, nýbrž spisovatelem, redaktorem	
Ledersen			Strümpfe
Leinwand	1620 [sth. linwát, Leinenzeug, angelehnt an Gewand] f 1. (leinenes Gewebe) plátno (feine tenké, grobe hrubé (pytlovina), rohe režné, gebleichte bílené, gezogene tažené, schütterer řídké, hladové, dicke derbe kernige nadělané, oudělné, doražené 2. mal. Gemälde	752 f. I. plátno, feine, grobe L. jemné, hrubé plátno, pytlovina II. mal. e L. spannen, leimen, grundieren, napnouti, napínati, klížiti, podmalovávati plátno, III. v biografu ein schönes Landschaftsbild erschien auf der L. na plátně se objevila krásná krajina, s Kino bringt Szenen aus dem Festzug auf e L. v biografu uvidíš scény ze slavnostního průvodu	Material
Lendner	1631 † m pás kolem beder		Jacke, Sakko, Weste
Libelle	1650 [It.] (dim. Libellchen n) 1. zeměměř. (Wasserwaage) vodováha, vodovážka,	763 f it. libela I. zool. vodní šídlo, vážka, libelula II. tech. vodní váha (přístroj	Frisur

	<p>libela 2. zo. (eine Gattung Insekten (Netzflügler) im Fluge waagrecht schwebend) Libellula šídlo vodní, vážka</p> <p>fuß korn prüfer quadrant röhre schreiber skala visier wage</p>	k určování vodorovné polohy)	
Livree	<p>1695 [fr.] f Livrei s (die unterscheidende (gew. durch bunten Aufschlag, Vorstoß, Treffenbesatz sich auszeichnende) Tracht, in die ein Herr seine Bedienten kleidet) livrej, premovaný (služebnický) oblek</p>	<p>781 f fr. I. =Dienstkleidung oděv, uniforma služebnictva, livrej II. služebnictvo v livrejích, uniformované služebnictvo</p>	Herrenkleidung
Lorgnon	<p>1717 [fr.] n (e. einzelnes eingefaßtes Glas, das ins Auge gekniffen wird; srv. Lorgnette) id. lorňon, sklíčko (na jedno oko) (v i Monokel)</p> <p>Lorgnette (e-e Art Augenglas, an einem Schnürchen getragen u nach Bedürfnis vor s Auge gehalten) id. lorňet</p>	<p>791 n fr. (čti lorňö) I. = Stielbrille lorgnon, lorňon, II. =Einlglas monokl (sklo na jedno oko)</p> <p>Lorgnette f fr. (čti lorněte) =Stielbrille lorgnet, lornět (brejle s rukojetí)</p>	Accessoires der Mode
Lycra			Material

M

Manschette	61 [fr.] f (dim. Manschettchen) 1. (Handkrause, Handstulpe, Handgelenkbekleidung, Vorstoß des Armels am Hemd, von feinem Zeug) manžeta - šipečka- náručka; jm M. machen (Angst, Besrognis erregen) naháněti strach komu 2. F fig. die M-n wackeln ihm, er hat M-n bojí se, má strach, má nahnáno, 3. ☼ (Vorhang) oponka	833 f fr. I. = Ärmelabschluss manžeta, fig. M-n haben míti strach II. obal, manžeta na kytici, III. tech. prsteneč (k těsnění ucpávek), IV. žert. =Handfesseln pouta na ruce	
Mantille	63 [špan] (čti mantilje) f (eine Art Frauenmäntelchen o Umhang) mantilla	834 f fr. (čti mantilje) = Umhang pláštěnka, mantila, ženský přehoz	Damenkleidung
Maske	87 [fr.] f (dim. Mäskchen) 1. (künstliches hohles Gesicht, um das eigene damit zu bedecken ...) maska, škraboška (tragische, komische tragická, komická) Der Mann mit der eisernen Maske, die eiserne M. (der rätselhafte franz. Staatsgefangene unter Louis XVI.) muž se železnou maskou +14 významů	842 f arab. I. 1. maska, larva, škraboška, kukla, e M. anlegen, vorstecken, vornehmen, nasadit si škrabošku 2. voj. (=Gasmaska) plynová maska... 3. med. maska při narkotisování 4. posmrtná maska, 5. fot. rámeček ... celkem 8 významů	Accessoires der Mode
Matinée	102 f 1. (Morgenunterhaltung, Vormittagsgesellschaft) dopolední společnost, matiné, dopolední zábava n produkce (musikalische hudební) 2. (Morgenkleid) id. ranní úbor	847 f fr. I. =Morgenfeier matiné(e), ranní, dopolední slavnost, dopolední představení. dopole dní umělecká produkce, II. =Morgenkleid ranní úbor, oděv (žen)	Unter-, Haus- u. Badekleidung
Medaillon	120	853	Schmuck

	[fr.] (čti medaljon) a) (große Denkmünze) id. b) (besonders ein kleines Gemälde zum Tragen am Halse in runder, ovaler Einschaffung, runde, flache Kapsel für arlocken medaillon (medalion) c) e. Gemälde en médaillon (e. rundliches Ddenk- o Schaubild) obrázek d) stav. ozdoba (ornament) v podobě pamětního peníze e) typ. medaillon (kulatá ozdoba s obrazovým námětem n emblémem)	n fr. (čti meda(l)jō) =Rundbildchen, Kapsel für ein Bild medailon(ek), medalion, medalionek, malý okrouhlý obrázek, ozdobný závěsek na krk (obyčejně s portrétem)		
X	Mikado	188 [japan] m (japan. Kaiser) mikado	Frisur	
	Monokel	268 [řec-It] n (Seheglas für ein Auge, Ggsatz: Binokel) monokl, sklíčko na jedno oko	Accessoires der Mode	
	Morgenrock	279 pod kompozity m der Frauen ranní župan (=Anzug)	Unter-, Haus- u. Badekleidung	
	Mouchoir		Kragen, Kragenschmuck	
	Muff	289 Muff ¹ zápach plesnivinou Muff² [zu Muffel] m auch f (dim. Müffchen, Müfflein) 1. (Pelzwerk, e. von Damen getragenes Kleidungsstück, gew. von Pelzwerk, e-e hohle Röhre, um von beiden Seiten die Hände und Vorderarme hineinzustecken) rukávník (dim. rukávníček) F štucel 2.	914 m I. 1. zápach plísně, ztuchliny 2. plíseň, ztuchlina, II. (kožišinový) rukávník , III. fig. nevrlý, nevlídný, zamračený člověk, mračil, šklebil, nevrlec, bručoun	Accessoires der Mode

	stroj. nátrubek, návlčka, násuvka, objímka, hrdlo		
Musselin	317 ☛ [it. mussolino, von der Stadt Mosul] m o n }e. feiner u locker gewebter, glatter, durch Leichtigkeit sich auszeichnender Stoff von Baumwolle o Wolle] mušelín; geblümter M. mit Streifen ginghamet; glasierter M papírový mušelín; in M. gekleidet oděný v mušelín	925 m mus(e)lin, mušelín (jemná bavlněná nebo vlněná tkanina)	Material
Mütze	334 [střhn al- aremuz, aus střlt. almucium Chorkappe] f (dim. Mützchen, Mützlein) 1. (e-e Art Kopfbedeckung, heute gew. im Gegensatz zum steifen Hut als e-e schmiegsame, bequeme Tracht (srv. Haube, Kappe) von sehr verschiedener Form): a) nam. als Tracht des männlichen Geschlecht: čepice, čapka, čepička ... 2-M. der Frauen (Haube) (ženská) čepice, čapka, čepec 3. Haube eines Falkes sokolí čepička + 9 významů	930 I. čepice, čapka, e M. aufsetzen dáti čepici na hlavu, e M. abnehmen, ziehen smeknouti čepici ... II. čepec (druhý žaludek přežvýkavců), III. med. čepicovitý obvaz, IV. r Berg trägt eine Mütze hora má čepec, čepičku (sněhu)	Kopfbedeckungen
Nadel	400 [sthn. nadala, zu nähen] f (dim. -chen, Nädlein) ... 1. h) (Haar-, zur Befestigung der Haare) vlásnička; (als Haarschmuck) jehlice do vlasů 30 významů	27 f l. 1. jehla... 2. fig. ...3. med., 4. gramofonová jehla, 5. kuch. protýkací jehla, 6. špendlík, 7. bezpečnostní špendlík ... 10. A. vlásnička B. jehlice do vlasů + 8 významů	Accessoires der Mode
Nachthemd	388 pod kompozity	22 pod kompozity	Unter-, Haus- u. Badekleidung

	n (Hemd bei Nacht im Bett zu tragen) noční košile	n noční košile	
Negligé	459 [fr.] n (Hauskleid, Morgenrock) nedbalky; im N. sein býti v nedbalkách anzug beinkleider haube jacke kleid	47 n fr. (čti negližé) I. = Hauskleid, Morgenkleid negližé, nedbalky; sie ist noch im Negligé je ještě v nedbalkách; sie sprang im tiefstem Negligé aus dem Bette vyskočila z lůžka v nejhlubším negližé II. fig. negližé, pravá, nezakryvaná stránka, podoba čeho	Unter-, Haus- u. Badekleidung
Nestel	483 [sth. nestilo, nestila] f, m 1. (Band, Riemen, Schnur zu Befestigung von Kleidungsstücken, nam. vorn metallbeschlagen (mit einer Art Nadel, Stift zum Einhacken, Durchstecken) v Schnürband, Senkel) šňůra, řemen, zejm. tkanice, tkanička, ženkle, ženklička + 4 významy	54 f I. stuha, šněrovadlo; e. N. lösen rozvázati šňůru , II. šněrovací jehla, pop. ženkle, III. vrkoč, drdol	Accessoires der Mode
Nimbus	527 [It.] m 1. mal. (der den Kopf umgebende Heiligenschein) nimbus, svatozáře, posvátná záře, záře svatosti, aureola; mit einem N. umgeben ozářený (nimbem) 2. (in der Meteorologie eine dunkle Wolkenmasse) temný mrak	66 m It. I. = Heiligenschein nimbus, svatozář, gloriola, aureola; sic hmit dem N. der Unfehlbarkeit umgeben obklopovati se nimbem neomylnosti...II. =Ansehen, Weihe lesk, proslulost, III. meteor.	Frisur

		=Regenwolke dešťový oblak	
	Nylon		Material
O	Ohrgehänge	630 pod kompozity (hängender Schmuck in den Ohren) náušnice; birnförmiges O. hruštičky	108 pod kompozity náušnice
X	Onestep		114 m angl. (čti vanstep) onestep (druh tance)
P	Paenula		Mäntel und Überröcke
	Pagodenärmel		Ärmel
X	Paisley		Muster
	Palatine	692 [It.] I. m sg. auch -us 1. = Pfalzgraf 2. (der vornehmste Magnat als Vizekönig in Ungarn) palatin v Uhrách II. m -e f (e. Pelzkragen) palatina III. = npr Palatinischer Hügel	138 f palatina, palatinka (kožišinový kabát)
	Paletot	692 (čti -tó-) [fr.] m (Überrock, Überzieher, für Männer, auch für Damen) id, svrchní kabát, svrchník	138 m fr. (čti paletto) =Überrock, Mantel paletto, plášť, převlečník, volný svrchník (mužů), plášťěnka, volný kabátek (žen)
	Paludamentum		Mäntel und Überröcke
X	Pannier		Unterröcke
	Pantalon	696 [fr.] m I. 1. gew. pl -s (das moderne (lange, weite) Beinkleid, Ggsatz: Kniehose) (dlohé) kalhoty, spodky 2. (Schiller, Kabale) = Pantaleon II. – II. [it.] -, též Pantaleone (stehende komische Figur der italienischen Bühne) id.	142 Pantalons pl. m fr. =(lange weite) Beinkleider pantalóny, široké dlohé kalhoty
	Pantoffel	696	142 Strümpfe

	[it, fr.] 1. (dim. Pantöffelchen, Pantöffelein) (bequemer Hausschuh, Halbschuh) pantofel, (půl)střevíc, trepka, dim. pantoflíček, ... fig. Revolutionär in Schlafrock und P-n revolucionář v županu a pantoflích 2. fig. (Herrschaft der Hausfrau) unter den P. bringen přivést pod pantofel ... 3. zo. = Pantoffelmuschel	m it. I. pantofel, trepka; dem Papst den P. küssen políbíti papeži opánky; er geht, schlappt in P. chodí, šourá se, šmajdá, šmaťhá v pantoflích, v trepkách... II. fig. sie schwingt den P., hat den Mann unter dem P. ona je pánem v domě, unter dem P. stehen býti pod pantoflem	
Pektorale	729 [It.] n 1. círk. katol. (Bruststück des Priesters) id. 2. (Brustarznei) prsní lék	167 n. It. círk. =Brustschmuck pektorale (kněžského roucha)	Schmuck
Pelerine	729 [fr.] f (Frauenkragen) pelerina	167 f fr. =Umhang pelerína, pláštěnka	Mäntel und Überröcke
Pelz	729 [It. pellis Fell] 12 významů 1. b) (das haarige Fell der abgebalgten Tiere) kožišina; e-n Rock mit P. futtern, besetzen, einfassen podšívati, vykládati, obložiti, olemovati kabát kožišinou; die Mütze von P. kožišinová čepice; P. von Sobeln, von Mardern sobolí, kuní kožišina, sobolina, kunina	167 8 významů I. 1., 2., 3., ...II. text. 1. rouno, 2. vlněný aksamit ...	Material
Peplos	733 Peplon, Peplum d. st. v. (e. grichisch. Frauengewand) id.		Mäntel und Überröcke
Perkal	735 🌀 -leinwand f perkál	171 m text. pers. =Baumwollgewebe perkál (hustá bavlněná látka)	Material
Perlen	736	172	Schmuck

	<p>19 významů</p> <p>1. a) (Erzeugnis der Perlmuschel) perla ; P. aufreihen o auffädeln, fischen perly navlékati, lovit; mit P-n besetzen perlami vykládati ... 2. nachgemachte o unechte o falsche o künstliche P. a) nepravá, falešná, umělá, napodobená perla b) (Kügelchen) kulička do náhrdelníků, do růženců, c) skleněná perla (zejm. k obchodu s černochoy) ...</p>	<p>14 významů</p> <p>I. perla; echte, kostbare, unechte, nachgemachte, falsche, glänzende, matte, hohle, massive P-n pravé, vzácné, nepravé, napodobené, falešné, lesklé, mdlé, duté, masivní perly...</p>	
Perücke	<p>741</p> <p>[fr.] f (dim. Perückchen, Perücklein) (künstl. Kopfbedeckung von Haaren) 1. paruka, vlásenka; zuw. (žert) = Haar 2. příh. (steife Person) upjatý n zkostnatělý člověk (byrokrat a. p.)</p>	<p>176</p> <p>f fr. I. paruka, vlásenka...II. peior. zkostnatělý člověk, byrokrat, copař; die alten P-n haben Langeweile und gähnen staří copaři se nudí a zívají</p>	Frisur
Petasos			Kopfbedeckungen
Petit-Point			Accessoires der Mode
Pfauenhut			Kopfbedeckungen
Piké/Pique	<p>782</p> <p>[fr.] m 1. piké, stehová tkanina 2. v kartách kopí; -barchent česané piké, - gewebe tkanina piké n stehová; -weste piková vesta</p>	<p>202</p> <p>Pikee m fr. text. piké, pik (druh bavlněné látky)</p>	Material
Pilos			Kopfbedeckungen
Pleureusen	<p>803</p> <p>[fr. čti ploeroeze] f (Art Hutfeder) id.</p>	<p>215</p> <p>f fr. (čti plöröz) pleureusa, pleréza, pštrosí třásně (zvl. druh per pro dámské klobouky)</p>	Kopfbedeckungen
Plisseerock	<p>není, ale je</p> <p>Plissee [fr.] n (in Falten gelagter o gerippter Besatz an Frauenkleidern) plissé,</p>	<p>není, ale je</p> <p>Plissee n fr. =Faltenbesatz plis(s)é, plisovaná ozdoba řasování,</p>	Damenrock

	řasování; -maschine, -stoff, -streifen	vrápkování, vrápký, varhánky maschine stoff srteifen	
Pluderhose	804 f (ehm. überaus weite, faltige, schlotternde H. der Landsknechte) plundry, nabrané široké nohavice	216 f plundry, široké, plandavé, volné kalhoty	Beinkleider
Plumage			Kopfbedeckungen
Polyester			Material
Pompadour	816 I. npr. f. neskl. (Marquise de) – (Mätresse Ludwigs XV. v. Frankreich) markýza Pompadourová II. m 1. (Strickbeutel) sáček na pletení 2. -s pl. zo. (Vögel) Cotingiae kotingy	225 m fr. =Strickbeutel pompadourka, taštička na pletení	Accessoires der Mode
Ponyfransen	817 Ponyfranse, Ponyfrisur f (in die Stirn gekämmtes Haar) = Simpelfransen	226 Pony m nebo n, angl. I. pony, poník (malý koník) II. obv. pl. ofin(k)a, lokýnky nad čelem	Frisur
Puffärmel	888 pod kompozity mpl. (gebauschte A.) nabírané rukávy	271 pod kompozity nabíraný, nadmutý rukáv	Ärmel
Pullover		271 m angl. =Schlupfjacke pullover (pletená blůza, oblékaná přes hlavu); e-n P. stricken plésti pullover	Jacke
Pumphose	893 = Pluderhose	273 pod kompozity pumpky, plundry, podkasané široké sportovní kalhoty	Beinkleider
Pyjama	905 n (Schlafanzug für Männer) id.	281 m nebo n jap. (čti pyžama)	Unter-, Haus- u. Badekleidung

X

R

		=Schlafanzug pyjama, noční úbor	
Rabat	933 Rabatte [nizoz. rabat aus dem Franz.] f 1. krejč. (e zurück. o umgeschlagener Saum o Teil bsds von andern Farben (an Uniformen), Auf-, Umschlag) přeložek 2. zahr. a) (schmales Beet) úzký záhon, rabátko, b) Saumbeet) obrubní záhon	298 f I. krejč. klopa (na kabátě, na uniformě) II. zahr. úzký, obrubní záhonek, rabátko, III. fam. slintáček	Kragen, Kragenschmuck
Raglan	941 m (Überrock nach dem englischen General Raglan (†1855) raglán, volný svrchní kabát	305 m angl. raglán (volný svrchní plášť)	Mäntel und Überröcke
Redingote	1020 [fr. čti redengote] f (langer Überrock, Überzieher) id., svrchní kabát (pro pány)	342 f fr. (čti rōdēgot) =Gehrock redingot	Mäntel und Überröcke
Regentuch	1030 pod kompozity plena, plachetka (do deště)	348 pod kompozity plena, plachetka do deště	Kopfbedeckungen
Revers	1115 [fr.] m 1. (Rückseite...einer Münze) rub, zadní strana, obratek 2. (Aufschlag an einem Mannsrocke; srv. Rabatte) přeložek, překlopek, výložek 3. ✂ (Rückseite der Laufgräben) zadní strana příkopů, 4. práv. (eine Bescheinigung) úpis, zápis, revers	393 m lt. I. = Kehrseite zadní strana, rub II. krejč. =Aufschlag klopa, revér (kabátu) III. schriftliche Erklärung písemný závazek, úpis, zápis...	Kragen, Kragenschmuck
X Revue	1119 Revue, Revüe (čti revui) [fr.] revue 1. (Durchsicht; bsds Musterung, Heerschau, Waffenschau) přehlídka (über Truppen) vojska 2. (e-e literarische o	395 f (čti revý) Revüe f fr. revue I. =Musterung, Heerschau přehlídka vojska... II. 1. = Zeitschrift časopis 2. Přehled,	Kultur

S

	kritische Zeitschrift, Umschau, Rundschau) přehled, obzor, rozhledy (časopis); Wochen- týdenní přehled	Obzor, Hlídka, Rozhledy (tituly časopisů) III. div. výpravný divadelní kus (v kterém se střídají výjevy se zpěvy a tanci); 2. obrázková směs ve filmu	
Rheingrafenhose			Beinkleider
Ridicul		401 Ridikül m nebo n fr. =Strickbeutel příruční kabelka, ridikyl	Accessoires der Mode
Römerhals			Kragen, Kragenschmuck
Rubenshut	není, ale Rubens 1206 npr. m (Peter Paul) id. (vläm. Maler, †1640)	není, ale Rubens 429 m I. nom. pr. Rubens (nizozemský malíř); R-sche Fülle rubensovská plnost (tělesných tvarů) II. Rubensův obraz; e Moderne Gallerie hat einen R. gekauft Moderní galerie koupila Rubense, koupila Rubensův obraz	Kopfbedeckungen
Sackärmel			Ärmel
Sakko	25 [it.] m (sackförmige Jacke) id.	454 m nebo n it. sako, sakový kabát (volný krátký kabát)	Jacke, Sakko, Weste
Samt	40 Samt ¹ [střhn. samit aus střlt. samitum aus řec. hexamiton sechsfädiges Zeug]: a) (e. sanft und weich anzufühlender seidener Zeugstoff samet, aksamit; eigentlicher – (wo die	461 Samt ² m aksamit, pop. samet; gezogener S. tažený aksamit; gerissener S. řezaný aksamit; s Kind hat Hände wie S. dítě má	Material

	Pole durch Kettenfäden gebildet ist (im Ggstz zu -artigen Stoffen, wie Manchester, wo sie durch Eintragsfäden erzeugt ist) vlastní samet ...b) fig. (ofr Bezeichnung des kostbaren, ferner teils in Vergleichen, teils geradezu als Bezeichnung des Weichen, zart Anzufühlednen) in – sich kleiden, gehen oblékati se v samet, choditi v sametu; in Samt und Seide v sametě a hedvábí...	ručičky jemné, hebké jako samet, fig. in S. und Seiden gehen odívati se s přepychem, s nákladnou okázalostí	
Sandale	46 [řec.] f 1. (Sohle als Fußbekleidung, welche mit Riemen dem Fuße untergebunden wird, Binde-, Schnürsohlen) sandál, treпка 2. stupátko u měchu varhan 3. kotvička (e-e Art Fahrzeuge im Mittelländischen Meere) sandala, lodice levantská n berberská	463 f ř. sandál, treпка, opánek	Strümpfe
Sari			Damenkleidung
Satin	53 [fr. čti saten] satin a) (e. Seidenzeug) b) (e. atlasähnlicher Wollstoff)	466 m fr. (čti satě) text. satin, satén	Material
Seide	454 [sída von střlt. seta] f 1. a) (Gespinst des Seidenwurms) hedvábí (rohe surové, zubereitete upravené); gezwirnte o filierte filírované n skané hedvábí...Prv. mann spinnt nicht allweg S. všeccko nejde tak krásně, jak by si člověk přál; fein, weich, lind wie S. jemný n hebký	631 f I. hedvábí; echte S. pravé, přírodní hedvábí (opak Kunstseide); erste S. první hedvábí, pavučí .. II. hedvábná nit, hedvábí; mit S. nähen, sticken vyšívati hedvábím, III. hedvábný oděv, hedvábné šaty; in S. gekleidet sein,	Material

	jako hedvábí... b) (Faden von S.; jetzt noch als Stoffwort, nicht mehr im pl. hedvábí, hedvábná nit... c) (Gewebe aus S., nam. auch als Kleidung zubereitet) hedvábí, hedvábné šaty ... + 3 významy	býti oděn v hedvábí; in Samt und Seide gehen choditi bohatě, nákladně oblečen	
	Senatorenbart	není, ale 491 m (ein Mitglied des Senats) senátor	není, ale 646 m lt. = Ratsherr, Mitglied eines Senats senátor, člen senátu
	Sendelbinde		Kopfbedeckungen
X	Shimmy		656 m angl. (čti šimy) shimmy (tanec)
X	Shorts		pl. angl. (čti šórts) = kurze Hose krátké kalhoty, shortky, šortky
	Schal	91 Schal ² [angl. shawl] m (dim. Schälchen) (Umschlagetuch) šál	480 Schal ² m angl. =Umschlagetuch šál
	Schapel	103 Schappel [střhn. schapel aus frz. chapel] n (weiblicher Kopfschmuck, bsds der Jungfrauen, zunächst Kranz von natürlichen Blumen; dann künstlich hergestellter ähnlicher Schmuck, Haarreif, Diadem, um den Kopf gewundener Bandschmuck) věnec, čelenka	
	Schärpe	110 [fr. écharpe] f (dim. Schärpchen, Schärplein) (als Schmuck, nam. um den leib o von der Achsel herunter, umgeschlungene breite Binde, die Feldbinde,	488 f fr. =Schulterbinde, Leibbinde šerpa, široká stuha, páska, pás

	der Ehren- o. Dienstgürtel e-s Offiziers) šerpa, přepáska; in bürgerlicher Amtstracht: der französische Bürgermeister des Ortes in der dreifarbigen S. francouzský místní starosta v tříbarevné šerpě; in der Frauentracht: sie trug e-e rosenrote S. nosila růžovou šerpu; (bei den Wundärzten zum Tragen e-s beschädigten Armes) šerpa, páska (na poraněnou ruku)		
Schaube	119 Schaube ² i Schäube [střhn. schûbe aus dem Roman., srv. fr. jupe] (dim. Schäubchen) (srv. Jobbe) (weiter, bis auf die Füße reichender Rock, Mantel für Männer u Frauen) plášť; = Talar, Kaftan, Weiberrock etc.	492 Schaub m fam. I. otep, došek, II. eine S. voll Gläser sada sklenic v slaměném obalu, III. šuba, plášť, sukně	Mäntel und Überröcke
Schecke	126 [střhn. schecke gestreift] (scheckiges Tier, nam. Pferd, weiß mit großen dunkeln o dunkel mit großen weißen Flecken) strakaté zvíře, zejm. strakatý kůň, straka	494 f strakatá kráva, straka, stračka	Jacke, Sakko, Weste
Schillerkragen		513 pod kompozity rozhalen(kov)ý límec	Kragen, Kragenschmuck
Schinkenärmel	183 pod kompozity m (bei der Achsel in Falten gelegt und bei der Hand schmal) krejč. kýtovitý rukáv		Ärmel
Schlafrock	191 pod kompozity	518 pod kompozity	Unter-, Haus- u. Badekleidung



	m (bequemer, weiter R., beim Schlafengehen u. auch sonst als Hauskleid gebraucht) župan; im – und in der Nachtmütze o in Pantoffeln v županu a v noční čepici n v trepkách	župan	
Schleier	219 12 významů [střhn. sleier aus sloier, die aus dem Niederl.] m (dim. -chen, -lein) 2. (e. Stück solchen Zeuges, insof. es das Gesicht der Frauen verhüllend bedeckt): a) závoj (dichter hustý) ... b) (als Tracht der Bräute) závoj nevěsty...	529 m I. závoj; den S. herunterlassen spustiti si závoj; den S. vor dem Gesicht zurückschlagen odhaliti, odhrnouti závoj s tváře , II. fig. závoj, rouška, clona ... III. zool. závoj, chvostky per nad očima (sov), IV. bot. ostěra (blanitý výrůstek kryjící výtrusné kupky některých kapradin)	Kopfbedeckungen
Schleppe	226 [nizoz. slêpe = hochd. Schleife] f (dim. Schleppchen, Schleppelein) 1. (der nachschleppende Teil des Kleides, bsds. des Frauenkleides, auch an Fürstenmänteln) vlečka; die S. rauscht vlečka šustí; vornehmen Damen tragen Pagen o Edelfräulein die S-n vznešeným dámám nosí pážata n urozené slečny vlečky , 2. fig. družina, 3. (eine Kopftracht), 4. Schneppenhaube + 8 významů	532 f I. vlečka (šatů), e. lange, reiche, seidene, rauschende S. dlouhá, bohatá, hedvábná, šustící vlečka , II. vozidlo, které má jiné ve vleku (traktor), III. ryb. vlečná síť, nevod, vatka	Damenrock
Schlumperhose	245 Schlumper m 1. (langes, schleppendes Kleid) šat plouhavý, couravý 2. (Kotrand an	540 Schlumper m fam. I. plandavé, příliš dlouhé a široké šaty , II. uschlé	Beinkleider

	schleppenden Kleidern) kaštany na ucouraném šatě 3. (eine in Kleidung u. Haltung nachlässige Person, v. Weibern) osoba nedbale n nepořádně oděná n nepořádná, coura, šlundra 4. přád. hrubé mykadlo (na vlnu) 5. tes. =Bodennagel	bláto na šatech, fam. kaštany na podsazení, III. nepořádná ženská, coura, IV. žert. vlečka	
Schnabelschuh	273 pod kompozity m (mittelalterlicher Schuh) střevis se špičkou zobákovitě zahnutou	553 pod kompozity pl. m. střevice s dlouhou zvednutou špičkou (ve středověku)	Strümpfe
Schnurrbart	298 pod kompozity m 1. (die Barthaare der Katze) kočičí vousy 2. (B. auf der Oberlippe e-s Menschen) kníry (tragen nositi, sich wachsen lassen nechati si růsti) 3. F (Person) vousač	564 pod kompozity knír	Bart
Schürze	353 f [střnizon. schorte] (dim. Schürzchen, Schürzlein) (tuchähnliche Bekleidung unterer Leibesteile = Schurz, in allen Anwendungen außer 7) 1. (als Tracht von gewerbetreibenden Mannspersonen) zástěra, 2. (als gew. Tracht der Frauenzimmer, bestimmter: Frauen-, Weiber-) záster(k)a + 5 významů	590 f I. zástěra, pop. fěrtoch; eine gestärkte S. škrobenka, e. wollene S. vlňačka, eine lange S. okolek ... II. fig. ženská; jeder S. nachlaufen honiti se, běhati za každou zástěrkou, za každou ženskou, III. lov. štětka	Damenrock
Schute	358 Schute, Schüte [střnizon. schute, srv. schuite] f (Wasserfahrzeug) škuta	593 Schute, Schüte f škuta, prám	Kopfbedeckungen
Smoking	552	681	Herrenkleidung

	[angl. =Rauchjacke] m (schwarzes Gesellschaftsjackett) id.	m smoking (černý společenský kabát)	
Sombrero	567 [špaň] m -hut (Schattenhut, der breitrandige spanische Hut) sombrero		Kopfbedeckungen
Sonnenschirm	573 pod kompozity slu(neč)ník (ausspannen rozevříti)	691 pod kompozity slunečník	Accessoires der Mode
Spencer	597 [angl.] m živůtek (ženský); krátký kabátec	707 Spencer, Spencer m kabátek, živůtek, kazajka	Mäntel und Überröcke
Spitzbart	619 pod kompozity m (dim. Bärtchen): a) (spitzer Bart): a) (Vollbart) vous, zastřížený do špičky; b) (spitzer Kinnbart) kozí brada; b) (Mann mit solchem Barte) muž s kozí bradou	720 pod kompozity kozí brad(k)a	Bart
Splendone			Frisur
Stecker		765 m elektr. kolíčkový kontakt, kolíček, zástrčka, vidlička	Kragen, Kragenschmuck
Stephane			Frisur
Stiefelette	750 [Stiefel mit frz. Endung] f 1. =Gamasche, 2. Schnürstiefel	790 f =Halbstiefel perka, botky	Strümpfe
Stock	759 Stock ¹ m (dim. Stöckchen, Stöcklein) 40 významů 3. b) (zum Stützen) Geh-, Spazier- hůl(ka) do ruky na procházku; (Wander- hůl na cesty ...	799 Stock ¹ m I. 1. hůl, hůlka, klacek, obušek; ein dicker, dünner S. silná, tenká hůl, silný, tenký klacek... 2. hůl; am S.-e gehen, humpeln choditi, belhati se o holi, 3. kolík, hůlka (k přivazování květin, 4. voj. A. nabiják B. vytěrák, 5. žerd'	Accessoires der Mode

		praporu vlajky, II. bot. trs, keř ... +16 významů		
	Strohhut	789 pod kompozity slaměný klobouk, slamák	827 pod kompozity slaměný klobouk, fam. slamák	Kopfbedeckungen
X	Strumpfhalter	není, ale je 793 Strumpfband podvazek, sich -bänder umbinden uvázati si podvazky	831 pod kompozity I. podvazek, podvazkový pás, II. držák punčošky (v lampě)	Strümpfe
X	Strumpfhose	793 pod kompozity kalhoty s punčochami	831 pod kompozity kalhoty s punčochami, punčochové kalhoty	Strümpfe
	Stuarthaube			Kopfbedeckungen
	Stuartkragen		831 m stuartský límec, stuart	Kragen, Kragenschmuck
	Surcot			Mäntel und Überröcke
	Surtout	819 (čti suirtú) [fr.] m 1. svrchník, 2. =Tafelaufsatz		Mäntel und Überröcke
X	Sweater	820 [angl. čti svetr] m (Wolljacke) id.	857 m angl. (čti svetr) =Wolljacke svetr, vlněná (pletená) kazajka, vesta	Jacke
T	Taft	828 Taffet  , Taft, Taffent m dykyta, tafet, hedvábná tkanina vazby plátňové, plátňo, dykyta	4 Taf(f)et, Taft m text. taft, dykyta (hedvábná tkanina s plátňovou vazbou)	Material
X	Tango		12 m špaň. tango (tanec argentinského původu)	Tanz
	Tappert			Mäntel und Überröcke
	Tasche	840 6 významů 2. für sich bestehende – (Hand-) taška, brašna, torba, kabelka, v. i Brief- , Geld-	18 11 významů II. = Sack, Einkaufs- Hand-, Geld-, Brief- , Reisetasche vak, váček, mošna,	Accessoires der Mode

		kabela, kabelka, peněženka, náprsní tobolka, torba, brašna...		
	Taschentuch	841 pod kompozity kapesní šátek, kapesník, šátek na nos	19 pod kompozity kapesník	Accessoires der Mode
	Tasselmantel			Mäntel und Überröcke
X	Teagown			Damenkleidung
	Tituskopf	882 pod kompozity frisur/kopf (ein Kopf mit kurzgeschnittenem krausem Haar) titovská hlava	62 pod kompozity titovská hlava (krátké kučery)	Frisur
	Toga	885 [lt.] f d. st. v. (altröm. Obergewand) toga	64 f lt. toga (starořímský svrchní šat mužský)	Mäntel und Überröcke
	Tonsur	890 [lt.] f (geschorene Platte der kathol. Geistlichen) tonsura, postřižiny	69 f lt. = (runder) Haarauschnitt tonsura (vyholené místo na hlavě duchovních)	Frisur
	Toque	891 [fr. čti toke] f (Kleiner Frauenhut) id.	71 f fr. (čti tok) baret, malý ženský klobouček, toka	Kopfbedeckungen
	Toupet		77 n fr. (čti tupé) I. =Haarbüschel chomáč vlasů na temeni, čupřina, nakadeřené vlasy nad čelem, II. =(Halb)perücke (kadeřavá) paruka, vlásenka (zakrývající jen vrchol hlavy)	Frisur
	Trichterärmel			Ärmel
	Trippen			Strümpfe
	Trotteur			Kopfbedeckungen
X	Tschamara	936 [slov.] čamara	123 č. =Schnürrock čamara (kabát zapínaný na šňůrky)	Mantel
	Tüll	940	126	Material

	 [Tulle, franz. Stadt] tyl	m tyl (řídká tkanina)		
	Tunika	944 [lt.] f (altröm. Untergewand, Überwurf) tunika	128 f tunika, I. hist. starořímský spodní oděv, II. přiléhající přehoz na dámské sukni	Unter-, Haus- u. Badekleidung
	Turban	946 [=Tulban] (türkische Kopfbedeckung) turban	131 m tur. turban	Kopfbedeckungen
	Tweed		134 m angl. (čti tvíd) tweed (lehká vlněná látka skotská)	Material
X	Twist	949  [angl.] 1. text. skaň, (strojová) příze bavlněná 2. Kau-Tabak	134 m I. text. kroucené, soukané hedvábí, II. (strojová) bavlněná příze	Tanz
X	Twostep		134 m angl. (čti tústáp) twostep (tanec)	Tanz
U	Uhr	987 [aus lt. hora Stunde] 1. hodiny (astronomische astronomické, elektrische elektrické, Schwarzwälder Černoleské, polytopische polytopické (s časovými údaji mnoha míst), Taschen (kapesní) hodinky (goldene zlaté, silberne stříbrné, tombakene tombakové 2. (Tageszeit)	177 f I. hodiny, hodinky (přístroj k měření času); též ve složeninách: eine Taschen- kapesní hodinky; eine Armband- náramkové hodinky; eine Pendel- pendlovky, kyvadlové hodiny... II. hodina (určení doby) Wieviel U. ist es? was ist die Uhr? kolik je hodin....	
	Ulster	988 m (engl. Überzieher) id.	178 m ulster, anglický svrchník, převlečnick	Mäntel und Überröcke
	Uniform	1036 [lt.] I. f uniforma, stejnokroj; in – befindlicher Bediensteter zřízenec oděný stejnokrojem; in großer Uniform v parádní uniformě; in	231 Uniform ² lt. =Dienstkleidung uniforma, stejnokroj; in der U. stecken býti vojákem; e. U. ausziehen opustiti	Herrenkleidung

	kleiner Uniform v obyčejné uniformě, II. u- a stejnotvárný	činnou vojenskou službu (o důstojníkovi); e. groÙe U. parádní stejnokroj; e. kleine U. obyčejná uniforma		
	Unterrock	1059 (není pod kompozity!) m 1: a) spodní kabát b) – der Frauen: spodní sukně, spodnička, 2. F fig. =Frau; alle Unterröcke všechny ženské	252 (není pod kompozity!) m I. spodní kabát, II. spodní sukně, spodnička	Unter-, Haus- u. Badekleidung
V	Vatermörder	1090 pod kompozity a) vrah otce, otcovrah; b) F ehm. žert. (e-e Art Hemdkragen nach engl. Schnitte seit 1844) vysoký škrobený límec	281 pod kompozity I. vrah otce, otcovrah, II. fig. vysoký škrobený límec (v 1. pol. 19. stol.)	Kragen, Kragenschmuck
	Vergette			Frisur
	Vollbart	1248 pod kompozity plný vous, plnovous (tragen nositi)	461 pod kompozity plný vous, plnovous, brada	Bart
W	Wams	1314 [střhn.] n kazajka, kamizolka, kabátek; fig. einander aufs – greifen dostati se sobě (ve rvačce) na kůži; j-m das – ausklopfen = wamsen 2.	520 n n. m kabátek, kabátec, kazajka, kamizol(k)a	Jacke, Sakko, Weste
	Wellingtonhut			Kopfbedeckungen
	Weste	1375 [fr.] f 1. vesta (aus Pelz kožišinová) 2. P derbe o stramme – ženská s velikými prsy 3. berl. feste auf die Weste! vzhůru!	561 f I. vesta; eine seidene, wollene, gestrickte W. hedvábná, vlněná, pletená vesta , II. fig. eine weiÙe, saubere, reine W. haben býti bezúhonný, bez poskvrný; vulg. eine dicke, stramme W. prsatá žena, žena se silnými prsy...	Jacke, Sakko, Weste

Z

<p>Wolle</p>	<p>1416 [sthn.] f 1. vlna (rauhe drsná, straubige kosmatá, persische kašmírská, kurzschürige krátká, kraftlose křehká, krause kudrnatá ...2. Ⓣ (- der Wollbäume) slabá n chabá bavlna 3. (v. Menschen) =Flaum 4. lov. zaječí srst, 5. fig. u Prv. (weich und warm) in der W. sitzen býti v teple, píšťaly z rákosí dělati; viel Geschrei und wenig Wolle mnoho povyku pro nic</p>	<p>592 f I. vlna; W. von Schafen ovčí vlna; W. von Kamelen velbloudí srst; straubige, persische, krause, gesträngte, geöffnete W. kosmatá, kašmírská, kudrnatá, provázková, čechraná vlna; unedle W. nešlechtěná, neušlechtilá vlna... II. fig. in der Wolle sitzen míti se dobře, seděti, býti v teple, býti bohat, míti měkce ustláno; er hat W. lassen müssen stálo ho to mnoho, kupu peněz, pustil chlup, musil klopit, utrpěl ztrátu...</p>	<p>Material</p>
<p>Zimarra</p>	<p style="background-color: red;"></p>	<p style="background-color: red;"></p>	<p>Mäntel und Überröcke</p>
<p>Zopf</p>	<p>1492 [sthn.] m 1. a) cop, vrkoč, pletenec (vlasů), culík, rulík; fig. j-m e-n – anstecken o drehen o machen posmívati se komu, míti koho za blázna; sich e-n – antrinken opíti se... b) (Symbol der altsteifen Pedanterie, Beschränktheit u. Unnatürlichkeit) cop; c) j. mit e-m Z. copař 2. ☼ =Gschopf 3. les. e-s Baumes vrchol(ek) n koruna stromu 4. prov. a) karásek b) lesnatý vrcholek hory c) = Haarbeutel 5. přád. hrst,</p>	<p>662 m I. cop, vrkoč, pletenec vlasů, II. fig. symbol zpátečnictví, zaostalost, zkosnatělost, přežitek... 1. starý cop, staromódní, obstarožný způsob, 2. copař, zpátečník; bürokratischer Zopf byrokratický cop, III. =Rausch opilost; sich einen Z. antrinken opíti se, IV. vrcholek, koruna stromu</p>	<p>Frisur</p>

X

	Panenka, žemně, obláč, máčka (Inu)		
Zuave	1494 [ar.] m bsds 𐤆 zuáv plus kompozita týkající se oděvu: chemisett joppe röckchen	664 m zuáv (francouzský pěší vojín v Alžírsku)	Mäntel und Überröcke
Zylinder	1546 [řec.] 1. cylindr, válec (doppelwandig gegossener odlitý dvojstěně n o dvou stěnách ... 2. cylindr, sklo na lampu 3. cylindr, vyšoký klobouk; den – aufsetzen dáti cylindr na hlavu 4. 𐤆 kadlub n váleček na patrony, na toulečky patron, na slupky nábojní 5. tkalc. hranol, 6. mlyn. hranolový vysevač, hranol, moták, cylindr 7. 𐤆 komínek (u ručnice)	715 m ř. I. =Walze cylindr, válec, II. u lampy: cylindr, III. vyšoký tvrdý klobouk, cylindr; den Z. aufsetzen dáti si, posaditi si cylindr na hlavu, fam. naraziti si cylindr... IV. tech. válec, cylindr, 1. ein Motor von sechs Z. motor o šesti cylindrech, šestiválcový motor, šestiválec, 2. válečkovitá součást hodinového stroje	Kopfbedeckungen